

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, SEPTEMBER 15, 2012

OTTAWA, LE SAMEDI 15 SEPTEMBRE 2012

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 4, 2012, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Publishing and Depository Services, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://gazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Works and Government Services Canada, by telephone at 613-996-6886 or by email at droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 4 janvier 2012 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant aux Éditions et Services de dépôt, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazette.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, par téléphone au 613-996-6886 ou par courriel à l'adresse droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 146, No. 37 — September 15, 2012

Government notices	2648
Parliament	
House of Commons	2660
Commissions	2661
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	2671
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Index	2673

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 146, n° 37 — Le 15 septembre 2012

Avis du gouvernement	2648
Parlement	
Chambre des communes	2660
Commissions	2661
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	2671
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	2674

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Ministerial Condition No. 16799

Ministerial Condition

(Paragraph 84(1)(a) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health have assessed information pertaining to the substance 1,6-Hexanediamine, N1,N6-bis(1,2,2-trimethylpropyl)-, Chemical Abstracts Service No. 957787-76-7;

And whereas the ministers suspect that the substance is toxic or capable of becoming toxic within the meaning of section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,

The Minister of the Environment, pursuant to paragraph 84(1)(a) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, hereby permits the manufacture or import of the substance in accordance with the conditions of the following annex.

PETER KENT
Minister of the Environment

ANNEX

Conditions

(Paragraph 84(1)(a) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

1. The following definitions apply in these ministerial conditions:

“notifier” means the person who has, on April 11, 2012, provided to the Minister of the Environment the prescribed information concerning the substance, in accordance with subsection 81(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

“substance” means 1,6-Hexanediamine, N1,N6-bis(1,2,2-trimethylpropyl)-, Chemical Abstracts Service No. 957787-76-7.

“waste” includes effluents resulting from rinsing vessels or spray equipment that contained the substance, process effluents, and any residual amounts of the substance.

2. The notifier may manufacture or import the substance in accordance with the present ministerial conditions.

Restriction

3. The notifier may import or manufacture the substance to use it, or to transfer it to a person who will use it in an industrial or commercial setting only as a curing agent in a two-part polyurea or two-part polyurethane-urea coating system not used in water supply pipes.

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Condition ministérielle n° 16799

Condition ministérielle

(Alinéa 84(1)a) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

Attendu que le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé ont évalué les renseignements dont ils disposent concernant la substance *N,N'*-Bis(3,3-diméthylbutane-2-yl)hexane-1,6-diamine, numéro 957787-76-7 du Chemical Abstracts Service;

Attendu que les ministres soupçonnent que la substance est effectivement ou potentiellement toxique au sens de l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*,

Par les présentes, le ministre de l'Environnement, en vertu de l'alinéa 84(1)a) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, autorise la fabrication ou l'importation de la substance aux conditions de l'annexe ci-après.

Le ministre de l'Environnement
PETER KENT

ANNEXE

Conditions

(Alinéa 84(1)a) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

1. Les définitions qui suivent s'appliquent aux présentes conditions ministérielles :

« déchets » s'entend notamment des effluents générés par le rinçage des équipements de pulvérisation de la substance ou des contenants utilisés pour la substance, des effluents des procédés ainsi que toute quantité résiduelle de la substance.

« déclarant » s'entend de la personne qui, le 11 avril 2012, a fourni au ministre de l'Environnement les renseignements réglementaires concernant la substance conformément au paragraphe 81(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

« substance » s'entend de *N,N'*-Bis(3,3-diméthylbutane-2-yl)hexane-1,6-diamine, numéro 957787-76-7 du Chemical Abstracts Service.

2. Le déclarant peut fabriquer ou importer la substance conformément aux présentes conditions ministérielles.

Restriction

3. Le déclarant peut importer ou fabriquer la substance afin soit de l'utiliser en milieu industriel ou commercial en tant qu'agent de durcissement dans un revêtement polyuré à deux composantes ou dans un revêtement polyuréthane-urée à deux composantes qui n'est pas appliqué dans des conduites d'eau, soit d'en transférer la possession matérielle à une personne qui l'utilisera de la sorte.

4. At least 120 days prior to beginning manufacturing the substance in Canada, the notifier shall inform the Minister of the Environment, in writing, and provide the following information:

- (a) the information specified in Schedule 4 to the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*;
- (b) the information specified in items 8 and 9 of Schedule 5 to those Regulations;
- (c) the information specified in item 11 of Schedule 6 to those Regulations;
- (d) a brief description of the manufacturing process that details reactants of the substance, reaction stoichiometry, batch or continuous nature of the process, and scale of the process;
- (e) a flow diagram of the manufacturing process that includes features such as process tanks, holding tanks and distillation towers; and
- (f) a brief description of the major steps in manufacturing operations, the chemical conversions, the points of entry of all reactants and the points of release of the substance, and the processes to eliminate environmental release.

Handling of the Substance

5. The notifier must collect any waste in their physical possession or under their control.

Disposal

6. The notifier must destroy or dispose of any waste in their physical possession or under their control in the following manner:

- (a) deposition in a secure landfill in accordance with the laws of the jurisdiction where the landfill is located; or
- (b) incineration in accordance with the laws of the jurisdiction where the incineration facility is located.

Environmental Release

7. Where any release of the substance to the environment occurs, the person who has the physical possession or control of the substance shall immediately take all measures necessary to prevent any further release and to limit the dispersion of the substance. Furthermore, the person shall inform the Minister of the Environment immediately by contacting an enforcement officer, designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, of the Environment Canada Regional Office that is closest to where the release occurred.

Record-keeping Requirements

8. (1) The notifier shall maintain electronic or paper records, with any documentation supporting the validity of the information contained in these records, indicating

- (a) the use of the substance;
- (b) the quantity of the substance that the notifier manufactures, imports, purchases, sells and uses;
- (c) the name and address of each person to whom the notifier transfers the physical possession or control of the substance; and
- (d) the name and address of the person in Canada who has disposed of the waste for the notifier, the method used to do so, and the quantities of waste shipped to that person.

(2) The notifier shall maintain the electronic or paper records mentioned in subitem (1) at the notifier's principal place of business in Canada for a period of at least five years after they are made.

4. Au moins 120 jours avant le début de la fabrication de la substance au Canada, le déclarant informe par écrit le ministre de l'Environnement et lui fournit les renseignements suivants :

- a) les renseignements prévus à l'annexe 4 du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*;
- b) les renseignements prévus aux articles 8 et 9 de l'annexe 5 de ce règlement;
- c) les renseignements prévus à l'article 11 de l'annexe 6 de ce règlement;
- d) une courte description du processus de fabrication, des réactifs, de la stœchiométrie de la réaction ainsi que de la nature (par lots ou en continu) et de l'échelle du procédé;
- e) un organigramme du processus de fabrication indiquant entre autres les réservoirs de traitement, les réservoirs de rétention et les tours de distillation;
- f) une courte description des principales étapes des opérations de fabrication, des conversions chimiques, des points d'entrée de tous les réactifs, des points de rejet de la substance et des processus d'élimination des rejets environnementaux.

Restrictions visant la manipulation de la substance

5. Le déclarant recueille tous les déchets dont il a la possession matérielle ou le contrôle.

Restrictions visant la disposition

6. Le déclarant doit détruire ou éliminer les déchets dont il a la possession matérielle ou le contrôle d'une des manières suivantes :

- a) en les enfouissant dans un lieu d'enfouissement sécuritaire conformément aux lois applicables au lieu;
- b) en les incinérant conformément aux lois applicables au lieu où est située l'installation d'incinération.

Rejet environnemental

7. Si un rejet de la substance dans l'environnement se produit, la personne qui a la possession matérielle ou le contrôle de la substance prend immédiatement toutes les mesures appropriées pour prévenir tout rejet additionnel et pour en limiter la dispersion. De plus, la personne doit en aviser le ministre de l'Environnement immédiatement en communiquant avec un agent de l'autorité désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* au bureau régional d'Environnement Canada le plus près du lieu du rejet.

Exigences en matière de tenue de registres

8. (1) Le déclarant tient des registres papier ou électroniques, accompagnés de toute documentation validant l'information qu'ils contiennent, indiquant :

- a) l'utilisation de la substance;
- b) les quantités de la substance que le déclarant fabrique, importe, achète, vend et utilise;
- c) le nom et l'adresse de chaque personne à qui il transfère la possession matérielle ou le contrôle de la substance;
- d) le nom et l'adresse de la personne, au Canada, qui a éliminé les déchets pour le déclarant, la méthode utilisée pour ce faire et les quantités de déchets qui ont été expédiées à cette personne.

(2) Le déclarant conserve les registres tenus conformément au paragraphe (1) à son établissement principal au Canada pour une période d'au moins cinq ans après leur création.

Other Requirements

9. The notifier shall inform any person to whom they transfer the physical possession or control of the substance, in writing, of the terms of the present Ministerial Condition. The notifier shall obtain, prior to the transfer, written confirmation from this person that they were informed of the terms of the present Ministerial Condition. This written confirmation shall be maintained at the notifier's principal place of business in Canada for a period of at least five years from the day it was received.

Coming into Force

10. This Ministerial Condition comes into force on August 27, 2012.

[37-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice of intent to amend the Domestic Substances List under subsection 87(3) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999 to indicate that subsection 81(3) of that Act applies to four substances

Whereas the four substances set out in Annex 1 to this Notice are specified on the *Domestic Substances List*;

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health have conducted screening assessments of Vanadium pentoxide (Chemical Abstracts Service [CAS] Registry No. 1314-62-1), Oxirane, 2,2',2'',2'''-[1,2-ethanediyliidenetetrakis(4,1-phenyleneoxymethylene)]tetrakis- (CAS Registry No. 7328-97-4), Bromic acid, potassium salt (CAS Registry No. 7758-01-2) and Benzene, 1,2-dimethoxy-4-(2-propenyl)- (CAS Registry No. 93-15-2) under section 68 or 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* and have released the proposed risk management approaches on September 18, 2010, for a 60-day public comment period, in which the risk management objectives were to prevent increases in exposure from these substances and to reduce industrial emissions associated with particulate matter which may contain Vanadium pentoxide (CAS Registry No. 1314-62-1);

Whereas the Ministers are satisfied that Oxirane, 2,2',2'',2'''-[1,2-ethanediyliidenetetrakis(4,1-phenyleneoxymethylene)]tetrakis- (CAS Registry No. 7328-97-4) and Bromic acid, potassium salt (CAS Registry No. 7758-01-2) are not being manufactured in Canada by any person in a quantity of more than 100 kg and are being imported into Canada in a quantity of more than 100 kg, in any one calendar year, for a limited number of uses only;

Whereas the Ministers are satisfied that Vanadium pentoxide (CAS Registry No. 1314-62-1) is only being manufactured in or imported into Canada by any person in a quantity of more than 100 kg, in any one calendar year, for a limited number of uses only;

Whereas the Ministers are satisfied that Benzene, 1,2-dimethoxy-4-(2-propenyl)- (CAS Registry No. 93-15-2) is not being manufactured or imported into Canada by any person in a quantity of more than 100 kg, in any one calendar year;

And whereas the Ministers suspect that information received in respect of a new activity in relation to any of those substances may contribute to determine the circumstances in which the substance is toxic or capable of becoming toxic within the meaning

Autres exigences

9. Le déclarant informe par écrit toute personne à qui il transfère la possession matérielle ou le contrôle de la substance de l'existence de la présente condition ministérielle et exige de cette personne, avant le transfert, une déclaration écrite indiquant qu'elle a été informée de l'existence de la présente condition ministérielle. Le déclarant conserve cette déclaration à son établissement principal au Canada pour une période d'au moins cinq ans après sa réception.

Entrée en vigueur

10. La présente Condition ministérielle entre en vigueur le 27 août 2012.

[37-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis d'intention de modifier la Liste intérieure en vertu du paragraphe 87(3) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) en vue d'indiquer que le paragraphe 81(3) de cette loi s'applique à quatre substances

Attendu que les quatre substances énumérées dans l'annexe 1 du présent avis sont inscrites sur la *Liste intérieure*;

Attendu que le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé ont procédé à une évaluation préalable du Pentaoxyde de divanadium (numéro de registre du Chemical Abstracts Service [n° CAS] 1314-62-1), du 2,2',2'',2'''-[Éthane-1,2-diylidènetétrakis (*p*-phénylénoxyméthylène)]tétraoxirane (n° CAS 7328-97-4), du Bromate de potassium (n° CAS 7758-01-2) et du 4-Allylvératrole (n° CAS 93-15-2) en vertu de l'article 68 ou 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* et qu'ils ont publié les approches de gestion des risques proposées le 18 septembre 2010 pour une période de consultation publique de 60 jours, approches dont les objectifs de gestion des risques étaient d'empêcher l'augmentation de l'exposition à ces substances et de réduire les émissions industrielles associées à la matière particulaire pouvant contenir du Pentaoxyde de divanadium (n° CAS 1314-62-1);

Attendu que les ministres sont convaincus que le 2,2',2'',2'''-[Éthane-1,2-diylidènetétrakis (*p*-phénylénoxyméthylène)]tétraoxirane (n° CAS 7328-97-4) et le Bromate de potassium (n° CAS 7758-01-2), au cours d'une année civile donnée, ne sont pas fabriqués par quiconque au Canada en une quantité supérieure à 100 kg et que ces substances y sont seulement importées en une telle quantité pour un nombre limité d'utilisations;

Attendu que les ministres sont convaincus que le Pentaoxyde de divanadium (n° CAS 1314-62-1), au cours d'une année civile, est importé ou fabriqué au Canada par une même personne en une quantité supérieure à 100 kg pour un nombre limité d'utilisations;

Attendu que les ministres sont convaincus que le 4-Allylvératrole (n° CAS 93-15-2), au cours d'une année civile donnée, n'est ni fabriqué ni importé par quiconque au Canada en une quantité supérieure à 100 kg;

Attendu que les ministres soupçonnent que les renseignements obtenus au sujet d'une nouvelle activité relative à l'une de ces substances peuvent contribuer à déterminer les circonstances dans lesquelles cette substance est jugée toxique ou potentiellement

of section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,

Therefore, notice is hereby given that the Minister of the Environment intends to amend the *Domestic Substances List* pursuant to subsection 87(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* to indicate that subsection 81(3) of that Act applies to any new activities relating to the substances in accordance with Annex 2 to this Notice.

Public comment period

Any person may, within 60 days of publication of this Notice, file with the Minister of the Environment comments with respect to this proposal. All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this Notice and be sent by mail to the Executive Director, Program Development and Engagement Division, Department of the Environment, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 819-953-7155 (fax), substances@ec.gc.ca (email).

The screening assessment reports and the proposed risk management approaches documents for these substances may be obtained from the Government of Canada's Chemical Substances Web site at www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca.

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this Notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

DAVID MORIN
Director General
Science and Risk Assessment Directorate

On behalf of the Minister of the Environment

MARGARET KENNY
Director General
Chemicals Sectors Directorate

On behalf of the Minister of the Environment

ANNEX 1

The substances to which the present Notice applies are

1. Benzene, 1,2-dimethoxy-4-(2-propenyl)- (Chemical Abstracts Service [CAS] Registry No. 93-15-2);
2. Vanadium pentoxide (CAS Registry No. 1314-62-1);
3. Oxirane, 2,2',2'',2'''-[1,2-ethanediylidynetetrakis(4,1-phenyleneoxymethylene)]tetrakis- (CAS Registry No. 7328-97-4); and
4. Bromic acid, potassium salt (CAS Registry No. 7758-01-2).

ANNEX 2

1. Part 1 of the *Domestic Substances List* is proposed to be amended by deleting the following:

93-15-2
1314-62-1
7328-97-4
7758-01-2

toxique au sens de l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*,

Avis est donné par les présentes que le ministre de l'Environnement a l'intention de modifier la *Liste intérieure* en vertu du paragraphe 87(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* pour indiquer que le paragraphe 81(3) de la Loi s'applique à toute nouvelle activité en lien avec une des substances énumérées dans l'annexe 2 du présent avis.

Période de consultation publique

Toute personne peut, dans les 60 jours suivant la date de publication du présent avis, soumettre des commentaires au ministre de l'Environnement sur cette proposition. Tous les commentaires doivent citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication du présent avis, et être envoyés par la poste au Directeur exécutif, Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes, Ministère de l'Environnement, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 819-953-7155 (télécopieur), substances@ec.gc.ca (courriel).

Les rapports d'évaluation préalable et les approches de gestion des risques proposées pour ces substances peuvent être consultés à partir du site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques, à l'adresse suivante : www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca.

Conformément à l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que ceux-ci soient considérés comme confidentiels.

Le directeur général
Direction des sciences et de l'évaluation des risques
DAVID MORIN

Au nom du ministre de l'Environnement

La directrice générale
Direction du secteur des produits chimiques
MARGARET KENNY

Au nom du ministre de l'Environnement

ANNEXE 1

Les substances auxquelles s'applique le présent avis sont les suivantes :

1. 4-Allylvératrole (numéro de registre du Chemical Abstracts Service [n° CAS] 93-15-2);
2. Pentaoxyde de divanadium (n° CAS 1314-62-1);
3. 2,2',2'',2'''-[Éthane-1,2-diylidènetétrakis (p-phénylénioxyméthylène)]tétraoxirane (n° CAS 7328-97-4);
4. Bromate de potassium (n° CAS 7758-01-2).

ANNEXE 2

1. Il est proposé de modifier la Partie 1 de la *Liste intérieure* par radiation de ce qui suit :

93-15-2
1314-62-1
7328-97-4
7758-01-2

2. Part 2 of the List is proposed to be amended by adding the following in numerical order:

2. Il est proposé de modifier la partie 2 de la même liste par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

Column 1	Column 2
Substance	Significant New Activity for which substance is subject to subsection 81(3) of the Act
93-15-2 S'	<p>1. Any activity involving, in any one calendar year, more than 100 kg of the substance Benzene, 1,2-dimethoxy-4-(2-propenyl)-.</p> <p>2. For each significant new activity, the following information must be provided to the Minister at least 180 days before the day on which the quantity of the substance exceeds 100 kg in any one calendar year:</p> <p>(a) the name, civic and postal addresses and telephone number, as well as the fax number and email address, if any, of the person proposing the significant new activity and, if any, the person authorized to act on behalf of the person proposing the significant new activity;</p> <p>(b) a certification that the information is accurate and complete, dated and signed by the person proposing the significant new activity if they reside in Canada or, if not, by the person authorized to act on their behalf;</p> <p>(c) a description of the proposed significant new activity in relation to the substance;</p> <p>(d) the anticipated annual quantity of the substance to be used in relation to the significant new activity;</p> <p>(e) if known, the three sites in Canada where the greatest quantity of the substance, in relation to the significant new activity, is anticipated to be used and the estimated quantity by site;</p> <p>(f) the information specified in sections 3 to 7 of Schedule 4 to the <i>New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)</i>;</p> <p>(g) the information specified in paragraphs 2(d) to (f) and paragraphs 8(a) to (g) of Schedule 5 to those Regulations;</p> <p>(h) the information specified in section 11 of Schedule 6 to those Regulations;</p> <p>(i) a summary of all other information or test data in respect of the substance that are in the possession of the person proposing the significant new activity, or to which they have access, and that are relevant to identifying hazards to the environment and human health and the degree of environmental and public exposure to the substance; and</p> <p>(j) the identification of any jurisdiction outside or within Canada where the toxicity of the substance has been assessed, activities related to the substance have to be reported or the substance is otherwise managed and the file number of the responsible agency in the jurisdiction and, as the case may be, the outcome of the assessment and the risk management actions imposed.</p> <p>3. The above information will be assessed within 180 days after the day on which it is received by the Minister.</p>
1314-62-1 S'	<p>1. Any activity involving, in any one calendar year, more than 100 kg of the substance Vanadium pentoxide, other than an activity related to its use</p> <p>(a) in the production of ferrovanadium alloys;</p> <p>(b) as a catalyst at a concentration of less than or equal to 9% by weight, in the production of sulphuric acid;</p> <p>(c) as a catalyst at a concentration of less than or equal to 0.03% by weight, for catalytic cracking applications;</p> <p>(d) as a catalyst at a concentration of less than or equal to 1% by weight for the selective catalytic reduction of nitrogen oxide and sulphur emissions;</p> <p>(e) as an oxidizing agent;</p> <p>(f) as a corrosion inhibitor; or</p> <p>(g) in the production of chemical fertilizer.</p> <p>2. For each significant new activity, the following information must be provided to the Minister at least 180 days before the day on which the quantity of the substance exceeds 100 kg in any one calendar year:</p> <p>(a) the name, civic and postal addresses and telephone number, as well as the fax number and email address, if any, of the person proposing the significant new activity and, if any, the</p>

Colonne 1	Colonne 2
Substance	Nouvelle activité pour laquelle la substance est assujettie au paragraphe 81(3) de la Loi
93-15-2 S'	<p>1. Toute activité mettant en cause, au cours d'une année civile, plus de 100 kg de la substance 4-Allylvératrole.</p> <p>2. Pour chaque nouvelle activité, les renseignements ci-après doivent être fournis au ministre au moins 180 jours avant que la quantité de la substance n'excède 100 kg au cours d'une année civile :</p> <p>a) le nom, les adresses municipale et postale et le numéro de téléphone, ainsi que le numéro de télécopieur et l'adresse courriel, le cas échéant, de la personne qui propose la nouvelle activité et, le cas échéant, de la personne autorisée à agir au nom de la personne proposant la nouvelle activité;</p> <p>b) une attestation indiquant que l'information est exacte et complète, datée et signée par la personne qui propose la nouvelle activité si elle réside au Canada ou, sinon, par la personne autorisée à agir en son nom;</p> <p>c) la description de la nouvelle activité proposée à l'égard de la substance;</p> <p>d) la quantité annuelle prévue de la substance à utiliser relativement à la nouvelle activité;</p> <p>e) s'ils sont connus, les trois sites au Canada où la plus grande quantité de la substance devrait être utilisée à l'égard de la nouvelle activité et la quantité estimée par site;</p> <p>f) les renseignements prévus aux articles 3 à 7 de l'annexe 4 du <i>Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)</i>;</p> <p>g) l'information précisée aux alinéas 2d) à f) et aux alinéas 8a) à g) de l'annexe 5 de ce règlement;</p> <p>h) l'information précisée à l'article 11 de l'annexe 6 de ce règlement;</p> <p>i) un résumé de tout autre renseignement ou de toute autre donnée d'essai à l'égard de la substance dont dispose la personne qui propose la nouvelle activité, ou auquel elle a accès, et qui est utile pour déterminer les dangers pour l'environnement et la santé humaine ainsi que le degré d'exposition de l'environnement et de la population à la substance;</p> <p>j) l'identification de tout lieu au Canada ou à l'étranger où la toxicité de la substance a été évaluée, où les activités à l'égard de la substance doivent être déclarées ou encore où la substance est de quelque façon gérée, ainsi que le numéro de dossier de l'organisme responsable et, le cas échéant, le résultat de l'évaluation et les mesures de gestion des risques imposées par cet organisme.</p> <p>3. Les renseignements qui précèdent seront évalués dans les 180 jours suivant leur réception par le ministre.</p>
1314-62-1 S'	<p>1. Toute activité mettant en cause, au cours d'une année civile, plus de 100 kg de la substance Pentaoxyde de divanadium autre que son utilisation dans l'une des applications suivantes :</p> <p>a) dans la production d'alliages de ferrovanadium;</p> <p>b) en tant que catalyseur à une concentration inférieure ou égale à 9 % en poids pour la fabrication d'acide sulfurique;</p> <p>c) en tant que catalyseur à une concentration inférieure ou égale à 0,03 % en poids pour des applications de craquage catalytique;</p> <p>d) en tant que catalyseur à une concentration inférieure ou égale à 1 % en poids pour la réduction catalytique sélective d'oxydes d'azote et de soufre;</p> <p>e) comme agent oxydant;</p> <p>f) comme inhibiteur de corrosion;</p> <p>g) pour la fabrication d'engrais chimiques.</p> <p>2. Pour chaque nouvelle activité, les renseignements ci-après doivent être fournis au ministre au moins 180 jours avant que la quantité de la substance n'excède 100 kg au cours d'une année civile :</p> <p>a) le nom, les adresses municipale et postale et le numéro de téléphone, ainsi que le numéro de télécopieur et l'adresse</p>

Column 1 Substance	Column 2 Significant New Activity for which substance is subject to subsection 81(3) of the Act
	<p>person authorized to act on behalf of the person proposing the significant new activity;</p> <p>(b) a certification that the information is accurate and complete, dated and signed by the person proposing the significant new activity if they reside in Canada or, if not, by the person authorized to act on their behalf;</p> <p>(c) a description of the proposed significant new activity in relation to the substance;</p> <p>(d) the anticipated annual quantity of the substance to be used in relation to the significant new activity;</p> <p>(e) if known, the three sites in Canada where the greatest quantity of the substance, in relation to the significant new activity, is anticipated to be used and the estimated quantity by site;</p> <p>(f) the information specified in sections 3 to 7 of Schedule 4 to the <i>New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)</i>;</p> <p>(g) the information specified in paragraphs 2(d) to (f) and paragraphs 8(a) to (g) of Schedule 5 to those Regulations;</p> <p>(h) the information specified in section 11 of Schedule 6 to those Regulations;</p> <p>(i) a summary of all other information or test data in respect of the substance that are in the possession of the person proposing the significant new activity, or to which they have access, and that are relevant to identifying hazards to the environment and human health and the degree of environmental and public exposure to the substance; and</p> <p>(j) the identification of any jurisdiction outside or within Canada where the toxicity of the substance has been assessed, activities related to the substance have to be reported or the substance is otherwise managed and the file number of the responsible agency in the jurisdiction and, as the case may be, the outcome of the assessment and the risk management actions imposed.</p> <p>3. The above information will be assessed within 180 days after the day on which it is received by the Minister.</p>
7328-97-4 S'	<p>1. Any activity involving, in any one calendar year, more than 100 kg of the substance Oxirane, 2,2',2'',2'''-[1,2-ethanediyliidenetetrakis(4,1-phenyleneoxymethylene)]tetrakis-, other than an activity related to its use in the manufacture of epoxy-based paints, coatings or adhesives.</p> <p>2. For each significant new activity, the following information must be provided to the Minister at least 180 days before the day on which the quantity of the substance exceeds 100 kg in any one calendar year:</p> <p>(a) the name, civic and postal addresses and telephone number, as well as the fax number and email address, if any, of the person proposing the significant new activity and, if any, the person authorized to act on behalf of the person proposing the significant new activity;</p> <p>(b) a certification that the information is accurate and complete, dated and signed by the person proposing the significant new activity if they reside in Canada or, if not, by the person authorized to act on their behalf;</p> <p>(c) a description of the proposed significant new activity in relation to the substance;</p> <p>(d) the anticipated annual quantity of the substance to be used in relation to the significant new activity;</p> <p>(e) if known, the three sites in Canada where the greatest quantity of the substance, in relation to the significant new activity, is anticipated to be used and the estimated quantity by site;</p> <p>(f) the information specified in sections 3 to 7 of Schedule 4 to the <i>New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)</i>;</p> <p>(g) the information specified in paragraphs 2(d) to (f) and paragraphs 8(a) to (g) of Schedule 5 to those Regulations;</p> <p>(h) the information specified in section 11 of Schedule 6 to those Regulations;</p> <p>(i) a summary of all other information or test data in respect of the substance that are in the possession of the person</p>

Colonne 1 Substance	Colonne 2 Nouvelle activité pour laquelle la substance est assujettie au paragraphe 81(3) de la Loi
	<p>courriel, le cas échéant, de la personne qui propose la nouvelle activité et, le cas échéant, de la personne autorisée à agir au nom de la personne proposant la nouvelle activité;</p> <p>b) une attestation indiquant que l'information est exacte et complète, datée et signée par la personne qui propose la nouvelle activité si elle réside au Canada ou, sinon, par la personne autorisée à agir en son nom;</p> <p>c) la description de la nouvelle activité proposée à l'égard de la substance;</p> <p>d) la quantité annuelle prévue de la substance à utiliser relativement à la nouvelle activité;</p> <p>e) s'ils sont connus, les trois sites au Canada où la plus grande quantité de la substance devrait être utilisée à l'égard de la nouvelle activité et la quantité estimée par site;</p> <p>f) les renseignements prévus aux articles 3 à 7 de l'annexe 4 du <i>Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)</i>;</p> <p>g) l'information précisée aux alinéas 2d) à f) et aux alinéas 8a) à g) de l'annexe 5 de ce règlement;</p> <p>h) l'information précisée à l'article 11 de l'annexe 6 de ce règlement;</p> <p>i) un résumé de tout autre renseignement ou de toute autre donnée d'essai à l'égard de la substance dont dispose la personne qui propose la nouvelle activité, ou auquel elle a accès, et qui est utile pour déterminer les dangers pour l'environnement et la santé humaine ainsi que le degré d'exposition de l'environnement et de la population à la substance;</p> <p>j) l'identification de tout lieu au Canada ou à l'étranger où la toxicité de la substance a été évaluée, où les activités à l'égard de la substance doivent être déclarées ou encore où la substance est de quelque façon gérée, ainsi que le numéro de dossier de l'organisme responsable et, le cas échéant, le résultat de l'évaluation et les mesures de gestion des risques imposées par cet organisme.</p> <p>3. Les renseignements qui précèdent seront évalués dans les 180 jours suivant leur réception par le ministre.</p>
7328-97-4 S'	<p>1. Toute activité mettant en cause, au cours d'une année civile, plus de 100 kg de la substance 2,2',2'',2'''-[Éthane-1,2-diylidènetétrakis (p-phénylénoxy méthylène)]tétraoxirane autre que son utilisation dans la fabrication de peintures, de revêtements ou d'adhésifs époxydes.</p> <p>2. Pour chaque nouvelle activité, les renseignements ci-après doivent être fournis au ministre au moins 180 jours avant que la quantité de la substance n'excède 100 kg au cours d'une année civile :</p> <p>a) le nom, les adresses municipale et postale et le numéro de téléphone, ainsi que le numéro de télécopieur et l'adresse courriel, le cas échéant, de la personne qui propose la nouvelle activité et, le cas échéant, de la personne autorisée à agir au nom de la personne proposant la nouvelle activité;</p> <p>b) une attestation indiquant que l'information est exacte et complète, datée et signée par la personne qui propose la nouvelle activité si elle réside au Canada ou, sinon, par la personne autorisée à agir en son nom;</p> <p>c) la description de la nouvelle activité proposée à l'égard de la substance;</p> <p>d) la quantité annuelle prévue de la substance à utiliser relativement à la nouvelle activité;</p> <p>e) s'ils sont connus, les trois sites au Canada où la plus grande quantité de la substance devrait être utilisée à l'égard de la nouvelle activité et la quantité estimée par site;</p> <p>f) les renseignements prévus aux articles 3 à 7 de l'annexe 4 du <i>Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)</i>;</p> <p>g) l'information précisée aux alinéas 2d) à f) et aux alinéas 8a) à g) de l'annexe 5 de ce règlement;</p> <p>h) l'information précisée à l'article 11 de l'annexe 6 de ce règlement;</p> <p>i) un résumé de tout autre renseignement ou de toute autre donnée d'essai à l'égard de la substance dont dispose la personne qui propose la nouvelle activité, ou auquel elle a</p>

Column 1 Substance	Column 2 Significant New Activity for which substance is subject to subsection 81(3) of the Act
	<p>proposing the significant new activity, or to which they have access, and that are relevant to identifying hazards to the environment and human health and the degree of environmental and public exposure to the substance; and</p> <p>(j) the identification of any jurisdiction outside or within Canada where the toxicity of the substance has been assessed, activities related to the substance have to be reported or the substance is otherwise managed and the file number of the responsible agency in the jurisdiction and, as the case may be, the outcome of the assessment and the risk management actions imposed.</p> <p>3. The above information will be assessed within 180 days after the day on which it is received by the Minister.</p>
7758-01-2 S'	<p>1. Any activity involving, in any one calendar year, more than 100 kg of the substance Bromic acid, potassium salt, other than an activity related to its use</p> <p>(a) as an oxidizer in the milling of flour for export only; or</p> <p>(b) as a component of an industrial or commercial cleaning product.</p> <p>2. For each significant new activity, the following information must be provided to the Minister at least 180 days before the day on which the quantity of the substance exceeds 100 kg in any one calendar year:</p> <p>(a) the name, civic and postal addresses and telephone number, as well as the fax number and email address, if any, of the person proposing the significant new activity and, if any, the person authorized to act on behalf of the person proposing the significant new activity;</p> <p>(b) a certification that the information is accurate and complete, dated and signed by the person proposing the significant new activity if they reside in Canada or, if not, by the person authorized to act on their behalf;</p> <p>(c) a description of the proposed significant new activity in relation to the substance;</p> <p>(d) the anticipated annual quantity of the substance to be used in relation to the significant new activity;</p> <p>(e) if known, the three sites in Canada where the greatest quantity of the substance, in relation to the significant new activity, is anticipated to be used and the estimated quantity by site;</p> <p>(f) the information specified in sections 3 to 7 of Schedule 4 to the <i>New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)</i>;</p> <p>(g) the information specified in paragraphs 2(d) to (f) and paragraphs 8(a) to (g) of Schedule 5 to those Regulations;</p> <p>(h) the information specified in section 11 of Schedule 6 to those Regulations;</p> <p>(i) a summary of all other information or test data in respect of the substance that are in the possession of the person proposing the significant new activity, or to which they have access, and that are relevant to identifying hazards to the environment and human health and the degree of environmental and public exposure to the substance; and</p> <p>(j) the identification of any jurisdiction outside or within Canada where the toxicity of the substance has been assessed, activities related to the substance have to be reported or the substance is otherwise managed and the file number of the responsible agency in the jurisdiction and, as the case may be, the outcome of the assessment and the risk management actions imposed.</p> <p>3. The above information will be assessed within 180 days after the day on which it is received by the Minister.</p>

COMING INTO FORCE

3. The Order would come into force on the day on which it is registered.

[37-1-o]

Colonne 1 Substance	Colonne 2 Nouvelle activité pour laquelle la substance est assujettie au paragraphe 81(3) de la Loi
	<p>accès, et qui est utile pour déterminer les dangers pour l'environnement et la santé humaine ainsi que le degré d'exposition de l'environnement et de la population à la substance;</p> <p>j) l'identification de tout lieu au Canada ou à l'étranger où la toxicité de la substance a été évaluée, où les activités à l'égard de la substance doivent être déclarées ou encore où la substance est de quelque façon gérée, ainsi que le numéro de dossier de l'organisme responsable et, le cas échéant, le résultat de l'évaluation et les mesures de gestion des risques imposées par cet organisme.</p> <p>3. Les renseignements qui précèdent seront évalués dans les 180 jours suivant leur réception par le ministre.</p>
7758-01-2 S'	<p>1. Toute activité mettant en cause, au cours d'une année civile, plus de 100 kg de la substance Bromate de potassium autre que son utilisation</p> <p>a) comme oxydant lors de la mouture de la farine destinée à l'exportation seulement;</p> <p>b) comme composante de produits de nettoyage commerciaux ou industriels.</p> <p>2. Pour chaque nouvelle activité, les renseignements ci-après doivent être fournis au ministre au moins 180 jours avant que la quantité de la substance n'exécède 100 kg au cours d'une année civile :</p> <p>a) le nom, les adresses municipale et postale et le numéro de téléphone, ainsi que le numéro de télécopieur et l'adresse courriel, le cas échéant, de la personne qui propose la nouvelle activité et, le cas échéant, de la personne autorisée à agir au nom de la personne proposant la nouvelle activité;</p> <p>b) une attestation indiquant que l'information est exacte et complète, datée et signée par la personne qui propose la nouvelle activité si elle réside au Canada ou, sinon, par la personne autorisée à agir en son nom;</p> <p>c) la description de la nouvelle activité proposée à l'égard de la substance;</p> <p>d) la quantité annuelle prévue de la substance à utiliser relativement à la nouvelle activité;</p> <p>e) s'ils sont connus, les trois sites au Canada où la plus grande quantité de la substance devrait être utilisée à l'égard de la nouvelle activité et la quantité estimée par site;</p> <p>f) les renseignements prévus aux articles 3 à 7 de l'annexe 4 du <i>Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)</i>;</p> <p>g) l'information précisée aux alinéas 2d) à f) et aux alinéas 8a) à g) de l'annexe 5 de ce règlement;</p> <p>h) l'information précisée à l'article 11 de l'annexe 6 de ce règlement;</p> <p>i) un résumé de tout autre renseignement ou de toute autre donnée d'essai à l'égard de la substance dont dispose la personne qui propose la nouvelle activité, ou auquel elle a accès, et qui est utile pour déterminer les dangers pour l'environnement et la santé humaine ainsi que le degré d'exposition de l'environnement et de la population à la substance;</p> <p>j) l'identification de tout lieu au Canada ou à l'étranger où la toxicité de la substance a été évaluée, où les activités à l'égard de la substance doivent être déclarées ou encore où la substance est de quelque façon gérée, ainsi que le numéro de dossier de l'organisme responsable et, le cas échéant, le résultat de l'évaluation et les mesures de gestion des risques imposées par cet organisme.</p> <p>3. Les renseignements qui précèdent seront évalués dans les 180 jours suivant leur réception par le ministre.</p>

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. L'arrêté entrerait en vigueur à la date de son enregistrement.

[37-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999***Notice with respect to the availability of an equivalency agreement*

Pursuant to subsection 10(4) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, notice is hereby given that the Minister of the Environment makes available, before it is entered into, the *Agreement on the Equivalency of Federal and Nova Scotia Regulations for the Control of Greenhouse Gas Emissions from Electricity Producers in Nova Scotia*.

The proposed agreement is available as of September 15, 2012, on the Department of the Environment's Environmental Registry, located at the following Internet address: www.ec.gc.ca/lcpe-cepa.

Any person may, within 60 days after the publication of this notice, file with the Minister comments or a notice of objection. All such comments and notices must cite the present notice and its date of publication in the *Canada Gazette*, Part I, and be sent to the following contact person.

Contact

Jennifer Kerr
Air Emissions Priorities
Environment Canada
351 Saint-Joseph Boulevard
Gatineau, Quebec
K1A 0H3
Fax: 819-953-7962
Email: AEP.PEA@ec.gc.ca

PETER KENT
Minister of the Environment

[37-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)***Avis de disponibilité d'un accord d'équivalence*

Conformément au paragraphe 10(4) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, avis est par les présentes donné que le ministre de l'Environnement signale la disponibilité, avant de le conclure, de l'*Accord d'équivalence concernant les règlements fédéral et néo-écossais visant le contrôle des émissions de gaz à effet de serre des producteurs d'électricité de la Nouvelle-Écosse*.

Le projet d'accord sera disponible à compter du 15 septembre 2012 dans le registre environnemental du ministère de l'Environnement, situé à l'adresse Internet qui suit : www.ec.gc.ca/lcpe-cepa.

Quiconque le souhaite peut, dans les 60 jours qui suivent la publication du présent avis, présenter au ministre des observations ou un avis d'opposition. Tous les commentaires ou avis doivent mentionner le présent avis et sa date de publication dans la Partie I de la *Gazette du Canada* et être envoyés à la personne-ressource énoncée ci-dessous.

Personne-ressource

Jennifer Kerr
Priorités — Émissions atmosphériques
Environnement Canada
351, boulevard Saint-Joseph
Gatineau (Québec)
K1A 0H3
Télécopieur : 819-953-7962
Courriel : AEP.PEA@ec.gc.ca

Le ministre de l'Environnement
PETER KENT

[37-1-o]

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS**OCEANS ACT***Amendments to the Fee Schedule: Fees to be paid for icebreaking services provided by the Canadian Coast Guard**Amendments*

1. The French version of the definitions in section 1 of the Fee Schedule is placed in alphabetical order.

2. The French version of the definition of "embarcation de plaisance" in section 1 of the Fee Schedule is replaced by the following:

« embarcation de plaisance » Bâtiment, bateau ou embarcation utilisé exclusivement à des fins d'agrément et ne transportant ni passagers ni marchandises dans un but lucratif ou moyennant un droit de louage ou une rémunération ou une forme quelconque de profit. (*pleasure craft*)

3. The definition of "ice season" in section 1 of the Fee Schedule is replaced by the following:

"ice season" means each period of time starting with and including December 21 up to and including May 15 of the following year. The ice zones and ice season dates are the following: North-east coast of Newfoundland and Labrador (Jan. 15–May 15); Lake Ontario (Dec. 21–24 and Apr. 1–15); and all other waters

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS**LOI SUR LES OCÉANS***Modifications au barème des droits : Droits pour les services de déglacage fournis par la Garde côtière canadienne**Modifications*

1. Les définitions à l'article 1 de la version française du barème des droits sont classées par ordre alphabétique.

2. La définition d'« embarcation de plaisance » à l'article 1 de la version française du barème des droits est remplacée par ce qui suit :

« embarcation de plaisance » Bâtiment, bateau ou embarcation utilisé exclusivement à des fins d'agrément et ne transportant ni passagers ni marchandises dans un but lucratif ou moyennant un droit de louage ou une rémunération ou une forme quelconque de profit. (*pleasure craft*)

3. La définition de « saisons des glaces » à l'article 1 est remplacée par ce qui suit :

« saison des glaces » Chaque période commençant le 21 décembre inclusivement et se poursuivant jusqu'au 15 mai inclusivement de l'année suivante. Les zones des glaces et les saisons des glaces sont les suivantes : la côte nord-est de Terre-Neuve-et-Labrador (du 15 janvier au 15 mai); le lac Ontario

and estuaries of the Great Lakes, St. Lawrence River and Gulf of St. Lawrence (Dec. 21–Apr. 15). (*saison des glaces*)

4. The definition of “Minister” in section 1 of the Fee Schedule is removed.

5. The English version of the definition of “tonne” in section 1 of the fee schedule is replaced by the following:

“tonne” means a metric ton of 1 000 kilograms. (*tonne métrique*)

6. The French version of subsection 2(7) of the fee schedule is replaced by the following:

(7) Chaque transit d’un remorqueur-chaland est assujéti aux droits d’un transit qui seront perçus auprès du remorqueur.

7. The French version of subsection 3(1) of the fee schedule is replaced by the following:

3. (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (6), le droit que doit payer, pour des services de déglacage, un navire pour chaque transit à destination ou en provenance d’un port canadien situé dans la zone de glaces dans les limites de la saison des glaces établies à l’annexe I est de 3 100 \$.

8. The portion of subsection 3(5) of the fee schedule before paragraph (a) is replaced by the following:

(5) Where a ship has submitted documentation satisfactory to the Minister demonstrating that the ship is classified as Arctic Class, as set out in the *Arctic Shipping Pollution Prevention Regulations* or Canada Type, as set out in the *Arctic Shipping Pollution Prevention Regulations* (Equivalent Standards for the Construction of Arctic Class Ships) [TP 12260], or as an international equivalent to Canada Type as indicated in Annex II, or as any other recognized classification that is equivalent to Canada Type, the fee set out in subsection (1) shall be reduced as specified in this subsection:

9. The portion of subsection 3(6) of the fee schedule before paragraph (a) is replaced by the following:

(6) Where, during an ice season, a ship that has been charged the fee set out in subsection (1) has transported aggregates or gypsum during that same ice season, a rebate in the fee shall be applied after the end of that ice season according to the formulae specified in this subsection upon the submission by the ship of documentation satisfactory to the Minister:

10. Section 5 is repealed.

Coming into force

11. These amendments come into force on September 15, 2012.

Explanatory note

The purpose of these amendments is to respond to comments raised by the Standing Joint Committee on the Scrutiny of Regulations with regard to this Fee Schedule.

KEITH ASHFIELD
Minister of Fisheries and Oceans

[37-1-o]

(du 21 au 24 déc. et du 1^{er} au 15 avril); et toutes les autres eaux et tous les estuaires des Grands Lacs, du Saint-Laurent et du golfe du Saint-Laurent (du 21 décembre au 15 avril). (*ice season*)

4. La définition de « ministre » à l’article 1 du barème des droits est retirée.

5. La définition de « tonne » à l’article 1 de la version anglaise du barème des droits est remplacée par ce qui suit :

“tonne” means a metric ton of 1 000 kilograms. (*tonne métrique*)

6. Le paragraphe 2(7) de la version française du barème des droits est remplacé par ce qui suit :

(7) Chaque transit d’un remorqueur-chaland est assujéti aux droits d’un transit qui seront perçus auprès du remorqueur.

7. Le paragraphe 3(1) de la version française du barème des droits est remplacé par ce qui suit :

3. (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (6), le droit que doit payer, pour des services de déglacage, un navire pour chaque transit à destination ou en provenance d’un port canadien situé dans la zone de glaces dans les limites de la saison des glaces établies à l’annexe I est de 3 100 \$.

8. Le passage du paragraphe 3(5) du barème des droits précédant l’alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(5) Lorsqu’un navire fournit des preuves au ministre selon lesquelles il est classé comme navire de cote arctique, tel qu’il est défini dans le *Règlement sur la prévention de la pollution des eaux arctiques par les navires*, ou de type du Canada, tel qu’il est défini dans le *Règlement sur la prévention de la pollution des eaux arctiques par les navires* (Normes équivalentes pour la construction de navires de la classe arctique) [TP 12260], ou d’un type international équivalent au type du Canada selon les prescriptions de l’annexe II, ou de toute autre classification reconnue qui est équivalente au type du Canada, le droit établi au paragraphe (1) est réduit selon les prescriptions du paragraphe suivant :

9. Le passage du paragraphe 3(6) du barème des droits précédant l’alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(6) Lorsqu’au cours d’une saison des glaces un navire auquel on a facturé le droit établi au paragraphe (1) a transporté des agrégats ou du gypse durant cette même saison des glaces, un rabais lui est consenti à la fin de cette saison des glaces conformément aux formules mentionnées dans ce paragraphe sur présentation, par le navire, d’une documentation jugée satisfaisante par le ministre :

10. L’article 5 est abrogé.

Entrée en vigueur

11. Ces modifications entrent en vigueur le 15 septembre 2012.

Note explicative

Ces modifications visent à répondre à des commentaires soulevés par le Comité mixte permanent sur l’examen sur la réglementation en ce qui a trait à ce barème des droits.

Le ministre des Pêches et des Océans
KEITH ASHFIELD

[37-1-o]

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

OCEANS ACT

Amendments to the Fee Schedule: Fees to be paid for marine navigation services provided by the Canadian Coast Guard

Amendments

1. The French version of the definition of “navire d’État” in section 1 of the Fee Schedule is replaced by the following:

« navire d’État » Tout bâtiment, bateau ou embarcation dont le propriétaire ou l’exploitant est le gouvernement d’un pays autre que le Canada, ou d’une province, d’un État, d’un territoire ou d’une municipalité de tout pays, pour les services duquel aucun droit, tarif ou taux de fret n’est exigé, ou tout bâtiment, bateau ou embarcation dont le propriétaire ou l’exploitant est le gouvernement du Canada. (*government ship*)

2. The French version of the definition of “services à la navigation maritime” in section 1 of the Fee Schedule is replaced by the following:

« services à la navigation maritime »

a) Bouées, balises, phares, système LORAN-C, racons ou autres dispositifs, structures et installations fournis par le ministre pour aider à la navigation maritime; et

b) Services de trafic maritime et de diffusion d’information par les centres des Services des communications et du trafic maritimes de la Garde côtière canadienne. (*marine navigation services*)

3. The English version of the definition of “tonne” in section 1 of the Fee Schedule is replaced by the following:

“tonne” means a metric ton. (*tonne métrique*)

4. The portion of subsection 2(3) of the Fee Schedule before paragraph (a) is replaced by the following:

(3) This fee schedule does not apply to Canadian ships or ships operating covered by section 10 that are operating exclusively in one or more of the following:

5. The French version of the portion of subsection 6(1) of the Fee Schedule before paragraph (a) is replaced by the following:

6. (1) Sous réserve des paragraphes (2), (3), (4) et de l’article 10, le droit que doit payer, pour des services à la navigation maritime, le navire non canadien qui sert principalement au transport des biens ou marchandises et qui charge ou décharge une cargaison dans un port canadien est, pour la cargaison chargée, le produit de la multiplication du poids, en tonnes métriques, de la cargaison chargée, jusqu’à concurrence de 50 000 tonnes métriques, et, pour la cargaison déchargée, le produit de la multiplication du poids, en tonnes métriques, de la cargaison déchargée, jusqu’à concurrence de 50 000 tonnes métriques, par :

6. The French version of subsection 6(2) of the Fee Schedule is replaced by the following:

(2) Dans le calcul du droit visé au paragraphe (1), le poids de la cargaison chargée ou déchargée ne comprend pas le poids de la cargaison transbordée qui a déjà été transportée par un navire et pour laquelle un droit a déjà été payé.

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

LOI SUR LES OCÉANS

Modifications au barème des droits : Droits pour les services à la navigation maritime fournis par la Garde côtière canadienne

Modifications

1. La définition de « navire d’État » à l’article 1 de la version française du barème des droits est remplacée par ce qui suit :

« navire d’État » Tout bâtiment, bateau ou embarcation dont le propriétaire ou l’exploitant est le gouvernement d’un pays autre que le Canada, ou d’une province, d’un État, d’un territoire ou d’une municipalité de tout pays, pour les services duquel aucun droit, tarif ou taux de fret n’est exigé, ou tout bâtiment, bateau ou embarcation dont le propriétaire ou l’exploitant est le gouvernement du Canada. (*government ship*)

2. La définition de « services à la navigation maritime » à l’article 1 de la version française du barème des droits est remplacée par ce qui suit :

« services à la navigation maritime »

a) Bouées, balises, phares, système LORAN-C, racons ou autres dispositifs, structures et installations fournis par le ministre pour aider à la navigation maritime; et

b) Services de trafic maritime et de diffusion d’information par les centres des Services des communications et du trafic maritimes de la Garde côtière canadienne. (*marine navigation services*)

3. La définition de « tonne » à l’article 1 de la version anglaise du barème des droits est remplacée par ce qui suit :

“tonne” means a metric ton. (*tonne métrique*)

4. Le passage du paragraphe 2(3) du barème des droits précédant l’alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(3) Le présent barème des droits ne s’applique pas aux navires canadiens ni aux navires exploités visés par l’article 10 qui sont exploités exclusivement dans l’une ou plusieurs des zones suivantes :

5. Le passage de la version française du paragraphe 6(1) du barème des droits précédant l’alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

6. (1) Sous réserve des paragraphes (2), (3), (4) et de l’article 10, le droit que doit payer, pour des services à la navigation maritime, le navire non canadien qui sert principalement au transport des biens ou marchandises et qui charge ou décharge une cargaison dans un port canadien est, pour la cargaison chargée, le produit de la multiplication du poids, en tonnes métriques, de la cargaison chargée, jusqu’à concurrence de 50 000 tonnes métriques, et, pour la cargaison déchargée, le produit de la multiplication du poids, en tonnes métriques, de la cargaison déchargée, jusqu’à concurrence de 50 000 tonnes métriques, par :

6. Le paragraphe 6(2) de la version française du barème des droits est remplacé par ce qui suit :

(2) Dans le calcul du droit visé au paragraphe (1), le poids de la cargaison chargée ou déchargée ne comprend pas le poids de la cargaison transbordée qui a déjà été transportée par un navire et pour laquelle un droit a déjà été payé.

7. The French version of subsection 8(3) of the Fee Schedule is replaced by the following:

(3) Sous réserve du paragraphe (4), le droit que doit payer, pour des services à la navigation maritime, le navire canadien qui est un transporteur de vrac ou un porte-conteneurs exploité dans les eaux canadiennes autres que celles de la région de l'Ouest, est le produit de la multiplication de 1/100 de la distance parcourue en kilomètres, arrondie au prochain nombre entier le plus élevé, par le nombre de tonnes métriques transportées au droit de 0,0070 \$.

8. The French version of subsection 8(5) of the Fee Schedule is replaced by the following:

(5) Malgré le calcul du droit au paragraphe (3), le droit payable par un transporteur en vrac ou porte-conteneurs ne doit pas dépasser 0,05 \$ par tonne métrique d'agrégats et 0,15 \$ par tonne métrique de gypse jusqu'à concurrence de 50 000 tonnes métriques et 0,16 \$ par tonne métrique de toutes autres marchandises.

9. Section 15 is repealed.

10. The Background of Annex I (Standard for ECDIS and DGPS) of the Fee Schedule is replaced by the following:

Performance Standards for Electronic Chart Display and Information Systems (ECDIS) were formally adopted by the International Maritime Organization (IMO) on December 15, 1995 (IMO Resolution A.817 (19), adopted December 15, 1995). The IMO Performance Standards (IMO PS) permit National Maritime Safety Administrations to consider ECDIS as the legal equivalent to the charts required by regulation V/20 of the 1974 Safety of Life At Sea (SOLAS) Convention. IMO has specifically requested that member governments have their National Hydrographic Offices produce electronic navigational charts (ENCs) and establish the associated updating service as soon as possible, and ensure that manufacturers conform to the performance standards when designing and producing an ECDIS.

11. The Conclusion of Annex I (Standard for ECDIS and DGPS) of the fee schedule is replaced by the following:

It is the intent of this paper to establish an interim standard that vessels may comply with to enable them to qualify for the 5 per cent PNS reduction in the Marine Services Fee. This interim standard in no way obviates the formal approval process for regulatory purposes. It also does not relieve the shipowner of complying with the *Charts and Nautical Publications Regulations, 1995*, or the *Navigating Appliances and Equipment Regulations*.

Coming into force

12. These amendments come into force on September 15, 2012.

Explanatory note

The purpose of these amendments is to respond to comments raised by the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations with regard to this Fee Schedule.

KEITH ASHFIELD
Minister of Fisheries and Oceans

[37-1-o]

7. Le paragraphe 8(3) de la version française du barème des droits est remplacé par ce qui suit :

(3) Sous réserve du paragraphe (4), le droit que doit payer, pour des services à la navigation maritime, le navire canadien qui est un transporteur de vrac ou un porte-conteneurs exploité dans les eaux canadiennes autres que celles de la région de l'Ouest, est le produit de la multiplication de 1/100 de la distance parcourue en kilomètres, arrondie au prochain nombre entier le plus élevé, par le nombre de tonnes métriques transportées au droit de 0,0070 \$.

8. Le paragraphe 8(5) de la version française du barème des droits est remplacé par ce qui suit :

(5) Malgré le calcul du droit au paragraphe (3), le droit payable par un transporteur en vrac ou porte-conteneurs ne doit pas dépasser 0,05 \$ par tonne métrique d'agrégats et 0,15 \$ par tonne métrique de gypse jusqu'à concurrence de 50 000 tonnes métriques et 0,16 \$ par tonne métrique de toutes autres marchandises.

9. L'article 15 est abrogé.

10. L'Historique de l'annexe I (Norme provisoire pour l'ECDIS et le DGPS) du barème des droits est remplacé par ce qui suit :

Les normes de fonctionnement des systèmes électroniques de visualisation des cartes marines (ECDIS) ont été officiellement adoptées par l'Organisation maritime internationale (OMI) le 15 décembre 1995 (résolution OMI A.817 (19) adoptée le 15 décembre 1995). Les normes de fonctionnement de l'OMI (OMI PS) permettent aux administrations nationales de la sécurité maritime de considérer l'ECDIS comme l'équivalent légal des cartes requises par le règlement V/20 de la Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer (SOLAS) de 1974. L'OMI a spécifiquement demandé que le service hydrographique national des États membres établisse des cartes électroniques de navigation (CEN), que ceux-ci mettent sur pied un service de mise à jour connexe le plus tôt possible et qu'ils s'assurent que les fabricants se conforment aux normes de fonctionnement lors de la conception et de la fabrication d'ECDIS.

11. La Conclusion de l'annexe I (Norme provisoire pour l'ECDIS et le DGPS) du barème des droits est remplacée par ce qui suit :

L'objectif du présent document est d'établir une norme provisoire à laquelle les navires doivent se conformer pour pouvoir bénéficier de la réduction de 5 p. 100 des droits des services maritimes lorsqu'un SNP est installé à bord. Cette norme provisoire ne vise en aucun cas à annuler le processus formel d'homologation à des fins réglementaires. Elle ne relève pas non plus l'armateur de son obligation de se conformer au *Règlement sur les cartes marines et les publications nautiques (1995)* et au *Règlement sur les appareils et le matériel de navigation*.

Entrée en vigueur

12. Ces modifications entrent en vigueur le 15 septembre 2012.

Note explicative

Ces modifications visent à répondre à des commentaires soulevés par le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation en ce qui a trait à ce barème des droits.

Le ministre des Pêches et des Océans
KEITH ASHFIELD

[37-1-o]

**DEPARTMENT OF HUMAN RESOURCES AND SKILLS
DEVELOPMENT**

CANADA STUDENT LOANS REGULATIONS

Interest rates

In accordance with subsection 13(3) of the *Canada Student Loans Regulations*, notice is hereby given that, pursuant to subsections 13(1) and 13(2) respectively, the Minister of Human Resources and Skills Development has fixed the Class “A” rate of interest at 2.250% and the Class “B” rate of interest at 2.750% for the loan year ending on July 31, 2013.

August 1, 2012

DIANE FINLEY
*Minister of Human Resources and
Skills Development*

[37-1-o]

**MINISTÈRE DES RESSOURCES HUMAINES ET DU
DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES**

**RÈGLEMENT FÉDÉRAL SUR LES PRÊTS AUX
ÉTUDIANTS**

Taux d'intérêt

Conformément au paragraphe 13(3) du *Règlement fédéral sur les prêts aux étudiants*, avis est par les présentes donné que, en application des paragraphes 13(1) et 13(2) respectivement, la ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences a fixé le taux d'intérêt de la catégorie « A » à 2,250 % et le taux d'intérêt de la catégorie « B » à 2,750 %, pour l'année de prêt finissant le 31 juillet 2013.

Le 1^{er} août 2012

*La ministre des Ressources humaines et du
Développement des compétences*
DIANE FINLEY

[37-1-o]

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

First Session, Forty-First Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on May 28, 2011.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN
Clerk of the House of Commons

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Première session, quarante et unième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 28 mai 2011.

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

La greffière de la Chambre des communes
AUDREY O'BRIEN

COMMISSIONS**CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), (c), (d), (e), subsection 149.1(2), and paragraph 149.1(2)(b) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the organization listed below and that the revocation of registration is effective on the date of publication of this notice.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
838884153RR0001	BETTE'S SINGLE FAMILY & SENIORS FOOD BANK, WESTBANK, B.C.

CATHY HAWARA
*Director General
Charities Directorate*

[37-1-o]

COMMISSIONS**AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)b), c), d), e), au paragraphe 149.1(2) et à l'alinéa 149.1(2)b) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la date de publication du présent avis. »

*La directrice générale
Direction des organismes de bienfaisance*
CATHY HAWARA

[37-1-o]

CANADA REVENUE AGENCY**INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), (d) and (e) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the organization listed below and that the revocation of registration is effective on the date of publication of this notice.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
886750405RR0001	THE CANADIAN QUADRAPLEGIC ASSOCIATION, ETOBICOKE, ONT.

CATHY HAWARA
*Director General
Charities Directorate*

[37-1-o]

AGENCE DU REVENU DU CANADA**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)b), d) et e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la date de publication du présent avis. »

*La directrice générale
Direction des organismes de bienfaisance*
CATHY HAWARA

[37-1-o]

CANADA REVENUE AGENCY**INCOME TAX ACT***Revocation of registration of charities*

The following notice of intention to revoke was sent to the charities listed below because they have not met the filing requirements of the *Income Tax Act*:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(c) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

AGENCE DU REVENU DU CANADA**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé aux organismes de bienfaisance indiqués ci-après parce qu'ils n'ont pas présenté leurs déclarations tel qu'il est requis en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)b) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
106805989RR0001	BRAMPTON NEIGHBOURHOOD RESOURCE CENTRE, BRAMPTON, ONT.
107490328RR0001	HOPE COMMUNITY PRESCHOOL ASSOCIATION, HOPE, B.C.
118790765RR0001	ARTS SUTTON INC., SUTTON (QC)
118869973RR0001	COMMUNAUTÉ SÉPHARADE HEKHAL SHALOM, VILLE SAINT-LAURENT (QC)
119011278RR0001	LE CENTRE DU SILENCE INC., GATINEAU (QC)
119158756RR0001	SOUTH WEST COAST HISTORICAL SOCIETY, CHANNEL-PORT AUX BASQUES, N.L.
119210565RR0001	TERRACE PIPES AND DRUMS SOCIETY, TERRACE, B.C.
119255297RR0001	THE SPIRITUAL ASSEMBLY OF THE BAHÁ'IS OF TRURO, TRURO, N.S.
119284420RR0001	VICTORIAN ORDER OF NURSES (CALGARY BRANCH), CALGARY, ALTA.
119284529RR0001	VICTORIAN ORDER OF NURSES FOR MANITOBA INCORPORATED, WINNIPEG, MAN.
119284677RR0001	VICTORIAN ORDER OF NURSES ALBERTA SOUTH, CALGARY, ALTA.
121274930RR0001	ST. ADOLPHE NURSERY SCHOOL INC., ST. ADOLPHE, MAN.
133005611RR0001	NORTH PARK CHILD CARE CO-OPERATIVE, SASKATOON, SASK.
136545530RR0001	WEST LONDON CO-OPERATIVE PRESCHOOL INC., LONDON, ONT.
140525171RR0001	BURNABY MENTAL WEALTH SOCIETY, BURNABY, B.C.
803407956RR0001	CHARITY INTELLIGENCE CANADA, TORONTO, ONT.
813711074RR0001	SAFE HAVEN ANIMAL RESCUE EDMONTON SOCIETY, ALBERTA BEACH, ALTA.
816601611RR0001	FONDATION VOX HUMANA (F.V.H.), MONTRÉAL (QC)
825019854RR0001	JANIS FOLIGNO FOUNDATION, SUDBURY, ONT.
826804296RR0001	GONAIVES HEALTH INTERNATIONAL, CANADA / SANTÉ GONAIVES INTERNATIONAL, CANADA, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUE.
836574277RR0001	LAKE SIMCOE MANOR HEALING AND RECOVERY CENTRE, TORONTO, ONT.
847177326RR0001	ASSEMBLÉE ÉVANGÉLIQUE BAPTISTE DE LA GRÂCE À MONTRÉAL, MONTRÉAL (QC)
853906378RR0001	AID TO DEVELOPMENT OF NTONDO, CONGO INC. / AIDE AU DÉVELOPPEMENT INTEGRAL NTONDO INC., WAKAW, SASK.
857348734RR0001	CANADIAN UNDERGRADUATE PHYSICS JOURNALISM SOCIETY, VANCOUVER, B.C.
858010127RR0001	AQETA, SECTION CHAUDIÈRE-APPALACHES, LÉVIS (QC)
859597833RR0001	SON LIFE HARVEST RENEWAL CENTRE, PETERBOROUGH, ONT.
859708372RR0001	MINISTÈRES INSPIRITUS MINISTRIES, WESTMOUNT (QC)
862354602RR0001	B.C. ENHANCED AIR ROTARY SOCIETY, KAMLOOPS, B.C.
864334230RR0001	K.C. TOH FOUNDATION, SURREY, B.C.
864961958RR0001	NORTHERN GODFATHERS FOUNDATION/FONDATION DES PARRAINS DU NORD, LASALLE, QUE.
867332868RR0001	PARENTS FOR A TRADITIONAL JEWISH EDUCATION INC., WINNIPEG, MAN.
869566745RR0001	GHOST RIVER THEATRE SOCIETY, CALGARY, ALTA.
869667758RR0001	KELOWNA IMMIGRANT SOCIETY, KELOWNA, B.C.
869726448RR0001	UNITED SURVIVORS SUPPORT CENTRE, OSHAWA, ONT.
869780841RR0001	FRIENDS OF THE SPANISH RIVER, ESPANOLA, ONT.
870727815RR0001	S.S.E.R.D.A., TORONTO, ONT.
876942129RR0001	CANADIAN INSURANCE CLAIMS EDUCATION BENEVOLENT FOUNDATION, LINDSAY, ONT.
877329508RR0001	THE SPIRITUAL ASSEMBLY OF THE BAHÁ'IS OF SLAVE LAKE, SLAVE LAKE, ALTA.
878661396RR0001	NUTANA CREATIVE PRESCHOOL COOPERATIVE, SASKATOON, SASK.
879077915RR0001	ESPLANADE DES JEUNES SUR INTERNET, MONTRÉAL (QC)
882199581RR0001	WHITE SPRUCE CITY CHAPTER SWEET ADELINES INTERNATIONAL, PRINCE GEORGE, B.C.
882515919RR0001	INITIATIVE 1,2,3 GO! LAVAL-MARIGOT, LAVAL (QC)
883168809RR0001	AFRICAN SUDANESE ASSOCIATION OF CALGARY (A.S.A.C.), CALGARY, ALTA.

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
884088303RR0001	LEADERSHIP OTTAWA, OTTAWA, ONT.
884295817RR0001	SHEDIAC BAY WATERSHED ASSOCIATION INC. / L'ASSOCIATION DU BASSIN HYDROGRAPHIQUE DE LA BAIE DE SHEDIAC INC., SHEDIAC, N.B.
886145390RR0001	FRIENDS OF GEOGRAPHICAL NAMES OF ALBERTA SOCIETY, EDMONTON, ONT.
886358795RR0001	THE HER SOCIETY INC., WINNIPEG, MAN.
886989912RR0001	THE AFRICAN COMMUNITY CHURCH FOUNDATIONS INCORPORATED, TORONTO, ONT.
886998103RR0001	NORWAY HOUSE HEALTH SERVICES INC., NORWAY HOUSE, MAN.
887838365RR0001	KATRINA RAE DAY CARE CENTRE, PINE FALLS, MAN.
887943462RR0001	FONDATION DES BELLES-RIVES, GATINEAU (QC)
889371712RR0001	ÉCOLE CRANE PRE-KINGERGARTEN (ÉCOLE CRANE PRÉMATERNELLE) INC., WINNIPEG (MAN.)
890175599RR0001	VICTORIAN ORDER OF NURSES, NORTH CENTRAL SASKATCHEWAN BRANCH, WINNIPEG, MAN.
890456593RR0001	CHILDREN'S MUSEUM FOR THUNDER BAY, THUNDER BAY, ONT.
892974163RR0001	R.R.I.D. VANCOUVER ISLAND RID ROAD OF IMPAIRED DRIVERS SOCIETY, NANAIMO, B.C.
895264133RR0001	STO:LO HERITAGE TRUST SOCIETY, MISSION, B.C.
895548527RR0001	CENTRE ANA LUISA CABEZAS, MONTRÉAL (QC)
895951382RR0001	BRIDGEWAY ACADEMY INC., WINNIPEG, MAN.
896777125RR0001	THE LIFELINE CENTRE FOR ADDICTED SURVIVORS OF TRAUMA, OTTAWA, ONT.
897845947RR0001	METIS FAMILY RESOURCE CENTRE INC., SAULT STE-MARIE, ONT.
898101944RR0001	MAISON DES JEUNES L'INTÉGRALE INC., QUÉBEC (QC)
898279682RR0001	WAINWRIGHT MILITARY FAMILY RESOURCE CENTRE, DENWOOD, ALTA.
898480124RR0001	MONARCH FAMILY HOMES INC., COURTICE, ONT.
899016521RR0001	PENTICTON AND DISTRICT DAY CARE SOCIETY, PENTICTON, B.C.
899893960RR0001	RÉSEAU PETTIS PAS, MANIWAKI (QC)

CATHY HAWARA
*Director General
 Charities Directorate*

[37-1-o]

*La directrice générale
 Direction des organismes de bienfaisance*
 CATHY HAWARA

[37-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

APPEALS

Notice No. HA-2012-012

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) will hold public hearings to consider the appeals referenced hereunder. These hearings will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's Hearing Room No. 2, 18th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at 613-998-9908 to obtain further information and to confirm that the hearings will be held as scheduled.

Special Import Measures Act

Peak Products Manufacturing Inc. v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing: October 9, 2012
 Appeal No.: AP-2011-073

Goods in issue: Certain aluminum picket and spacer kits
 Issue: Whether the goods in issue are goods of the same description as the goods to which the Tribunal's findings in Inquiry No. NQ-2008-003 apply and whether the amounts of subsidy in relation to the goods in issue have been properly determined pursuant to subsection 30.4(2) of the *Special Import Measures Act*.

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

APPELS

Avis n° HA-2012-012

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) tiendra des audiences publiques afin d'entendre les appels mentionnés ci-dessous. Les audiences débiteront à 9 h 30 et auront lieu dans la salle d'audience n° 2 du Tribunal, 18^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario). Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister à l'une ou l'autre des audiences doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-998-9908 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer la date d'une audience.

Loi sur les mesures spéciales d'importation

Peak Products Manufacturing Inc. c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience : Le 9 octobre 2012
 Appel n° : AP-2011-073

Marchandises en cause : Certaines trouses de piquets et entretoises en aluminium
 Question en litige : Déterminer si les marchandises en cause sont de même description que les marchandises auxquelles s'appliquent les conclusions du Tribunal dans l'enquête n° NQ-2008-003 et déterminer si les montants de subvention qui s'appliquent aux marchandises en cause ont été correctement établis aux termes du paragraphe 30.4(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*.

Customs Act

Cycles Lambert Inc. v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing: October 11, 2012

Appeal No.: AP-2011-049

Goods in Issue: Bicycle gloves

Issue: Whether the goods in issue are properly classified under tariff item No. 6116.93.00 as gloves, mittens and mitts, knitted or crocheted of synthetic fibres, as determined by the President of the Canada Border Services Agency, or should be classified in heading No. 90.21 as orthopaedic appliances, including crutches, surgical belts and trusses; splints and other fracture appliances, as claimed by Cycles Lambert Inc.

Tariff Items at Issue:

Cycles Lambert Inc.—90.21
President of the Canada Border Services Agency—6116.93.00

September 7, 2012

By order of the Tribunal
DOMINIQUE LAPORTE
Secretary

[37-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL
ORDER

Transportation, travel and relocation services

Notice is hereby given that the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) issued an order (File No. PR-2012-007) on September 5, 2012, with respect to a complaint filed by Sunny Jaura d.b.a. Jaura Enterprises (Jaura), of Surrey, British Columbia, concerning a procurement (Solicitation No. W847A-120109/A) by the Department of Public Works and Government Services on behalf of the Department of National Defence. The solicitation was for the provision of accommodation services in Mesa, Arizona.

Pursuant to paragraph 10(a) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, the Canadian International Trade Tribunal dismissed the complaint.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, 333 Laurier Avenue W, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, September 6, 2012

DOMINIQUE LAPORTE
Secretary

[37-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The Commission posts on its Web site the decisions, notices of consultation and regulatory policies that it publishes, as well as information bulletins and orders. On April 1, 2011, the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* came into force. As indicated in Part 1 of

Loi sur les douanes

Cycles Lambert Inc. c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience : Le 11 octobre 2012

Appel n° : AP-2011-049

Marchandises en cause : Gants de cycliste

Question en litige : Déterminer si les marchandises en cause sont correctement classées dans le numéro tarifaire 6116.93.00 à titre de gants, mitaines et mouffles, en bonneterie de fibres synthétiques, comme l'a déterminé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, ou si elles doivent être classées dans la position n° 90.21 à titre d'articles et appareils d'orthopédie, y compris les ceintures et bandages médico-chirurgicaux et les béquilles, attelles, gouttières et autres articles et appareils pour fractures, comme le soutient Cycles Lambert Inc.

Numéros tarifaires en cause :

Cycles Lambert Inc. — 90.21
Président de l'Agence des services frontaliers du Canada — 6116.93.00

Le 7 septembre 2012

Par ordre du Tribunal
Le secrétaire
DOMINIQUE LAPORTE

[37-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR
ORDONNANCE

Services de transport, de voyage et de déménagement

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a rendu une ordonnance (dossier n° PR-2012-007) le 5 septembre 2012 concernant une plainte déposée par Sunny Jaura s/n Jaura Enterprises (Jaura), de Surrey (Colombie-Britannique), au sujet d'un marché (invitation n° W847A-120109/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux au nom du ministère de la Défense nationale. L'appel d'offres portait sur des services d'hébergement à Mesa, Arizona.

En vertu de l'alinéa 10a) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, le Tribunal canadien du commerce extérieur a rejeté la plainte.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 6 septembre 2012

Le secrétaire
DOMINIQUE LAPORTE

[37-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Le Conseil affiche sur son site Web les décisions, les avis de consultation et les politiques réglementaires qu'il publie ainsi que les bulletins d'information et les ordonnances. Le 1^{er} avril 2011, les *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* sont entrées en

these Rules, some broadcasting applications are posted directly on the Commission's Web site, www.crtc.gc.ca, under "Part 1 Applications."

To be up to date on all ongoing proceedings, it is important to regularly consult "Today's Releases" on the Commission's Web site, which includes daily updates to notices of consultation that have been published and ongoing proceedings, as well as a link to Part 1 applications.

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents. The original documents contain a more detailed outline of the applications, including the locations and addresses where the complete files for the proceeding may be examined. These documents are posted on the Commission's Web site and may also be examined at the Commission's offices and public examination rooms. Furthermore, all documents relating to a proceeding, including the notices and applications, are posted on the Commission's Web site under "Public Proceedings."

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PART 1 APPLICATIONS

The following applications were posted on the Commission's Web site between August 30, 2012, and September 6, 2012:

Canadian Broadcasting Corporation
Calgary, Alberta
2012-1035-1

Addition of a transmitter for CBR-FM
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: October 1, 2012

Cogeco Cable Canada LP
Wallaceburg, Lancaster, Bath, Rockwood, Douglastown and Smithville, Ontario
2012-1053-3

Amendment of a condition of licence
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: October 5, 2012

Cogeco Cable Québec General Partnership
Forestville, Acton Vale, Notre-Dame-du-Bon-Conseil, Saint-Léonard-d'Aston, Saint-Théodore-d'Acton, Valcourt, Lac Carré, Saint-Donat-de-Montcalm, Sainte-Anne-des-Lacs, Danville, Bécancour, Daveluyville, Sainte-Gertrude, Courcelles, La Guadeloupe, Saint-Benoît-Labre, Saint-Éphrem-de-Beauce, Saint-Prosper-de-Dorchester, Saint-Théophile, Saint-Vital de Lambton, East Broughton, Saint-Ferdinand, Tring-Jonction, Rivière-Beaudette and Saint-Anicet, Quebec
2012-1054-1

Amendment of a condition of licence
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: October 5, 2012

Rogers Broadcasting Limited
Across Canada
2012-1089-8

Amendments of conditions of licence for G4techTV
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: October 9, 2012

vigueur. Tel qu'il est prévu dans la partie 1 de ces règles, le Conseil affiche directement sur son site Web, www.crtc.gc.ca, certaines demandes de radiodiffusion sous la rubrique « Demandes de la Partie 1 ».

Pour être à jour sur toutes les instances en cours, il est important de consulter régulièrement la rubrique « Nouvelles du jour » du site Web du Conseil, qui comporte une mise à jour quotidienne des avis de consultation publiés et des instances en cours, ainsi qu'un lien aux demandes de la partie 1.

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil. Les documents originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et les adresses où l'on peut consulter les dossiers complets de l'instance. Ces documents sont affichés sur le site Web du Conseil et peuvent également être consultés aux bureaux et aux salles d'examen public du Conseil. Par ailleurs, tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, sont affichés sur le site Web du Conseil sous « Instances publiques ».

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DEMANDES DE LA PARTIE 1

Les demandes suivantes ont été affichées sur le site Web du Conseil entre le 30 août 2012 et le 6 septembre 2012 :

Société Radio-Canada
Calgary (Alberta)
2012-1035-1

Ajout d'un émetteur pour CBR-FM
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 1^{er} octobre 2012

Cogeco Câble Canada s.e.c.
Wallaceburg, Lancaster, Bath, Rockwood, Douglastown et Smithville (Ontario)
2012-1053-3

Modification d'une condition de licence
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses: le 5 octobre 2012

Cogeco Câble Québec s.e.n.c.
Forestville, Acton Vale, Notre-Dame-du-Bon-Conseil, Saint-Léonard-d'Aston, Saint-Théodore-d'Acton, Valcourt, Lac Carré, Saint-Donat-de-Montcalm, Sainte-Anne-des-Lacs, Danville, Bécancour, Daveluyville, Sainte-Gertrude, Courcelles, La Guadeloupe, Saint-Benoît-Labre, Saint-Éphrem-de-Beauce, Saint-Prosper-de-Dorchester, Saint-Théophile, Saint-Vital de Lambton, East Broughton, Saint-Ferdinand, Tring-Jonction, Rivière-Beaudette et Saint-Anicet (Québec)
2012-1054-1

Modification d'une condition de licence
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 5 octobre 2012

Rogers Broadcasting Limited
L'ensemble du Canada
2012-1089-8

Modifications de conditions de licence pour G4techTV
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 9 octobre 2012

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

NOTICE OF CONSULTATION

2012-475

*September 5, 2012**Notice of hearing*

November 7, 2012

Gatineau, Quebec

Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: October 5, 2012

The Commission will hold a hearing beginning on November 7, 2012, at 9 a.m., at the Conference Centre, Phase IV, 140 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec, to consider the following applications:

1. Rogers Broadcasting Limited
Montréal, Quebec

Application for authorization to acquire from 2209005 Ontario Inc. (2209005) the assets of CJNT-TV, an ethnic television programming undertaking in Montréal.

2. 4517466 Canada Inc.
Montréal, Quebec

Application for a broadcasting licence to operate a multilingual over-the-air ethnic television programming undertaking in Montréal to be known as *ici* (International Channel/Canal International).

3. Nostalgia Broadcasting Cooperative Inc.
Winnipeg, Manitoba

Application for a broadcasting licence to operate an English-language FM community radio programming undertaking in Winnipeg.

4. Canadian Broadcasting Corporation
Winnipeg, Manitoba

Application for a broadcasting licence to operate a new French-language FM radio programming undertaking in Winnipeg to replace CKSB St-Boniface (Première Chaîne) and its nested FM rebroadcasting transmitter CKSB-10-FM Winnipeg, and to revoke the broadcasting licence for CKSB after a three-month simulcast period.

5. Stingray Digital Group Inc.
Across Canada

Application for a broadcasting licence to operate a national, niche, no spoken word specialty Category B service to be known as The Seasonal Channel.

6. Ethnic Channels Group Limited
Across Canada

Application for a broadcasting licence to operate a national, niche third-language ethnic specialty Category B service to be known as Hindi News.

7. Ethnic Channels Group Limited
Across Canada

Application for a broadcasting licence to operate a national, niche third-language ethnic specialty Category B service to be known as Hindi Music TV.

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS DE CONSULTATION

2012-475

*Le 5 septembre 2012**Avis d'audience*

Le 7 novembre 2012

Gatineau (Québec)

Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 5 octobre 2012

Le Conseil tiendra une audience à partir du 7 novembre 2012, à 9 h, au Centre de conférences, Portage IV, 140, promenade du Portage, Gatineau (Québec), afin d'étudier les demandes suivantes :

1. Rogers Broadcasting Limited
Montréal (Québec)

Demande en vue d'obtenir l'autorisation d'acquiescer de 2209005 Ontario Inc. (2209005) l'actif de CJNT-TV, une entreprise de programmation de télévision à caractère ethnique à Montréal.

2. 4517466 Canada Inc.
Montréal (Québec)

Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une entreprise de programmation de télévision multilingue en direct à caractère ethnique à Montréal devant s'appeler *ici* (International Channel/Canal International).

3. Nostalgia Broadcasting Cooperative Inc.
Winnipeg (Manitoba)

Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une entreprise de programmation de radio FM communautaire de langue anglaise à Winnipeg.

4. Société Radio-Canada
Winnipeg (Manitoba)

Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une nouvelle entreprise de programmation de radio FM de langue française à Winnipeg, afin de remplacer CKSB St-Boniface (Première Chaîne) et son émetteur FM imbriqué de rediffusion CKSB-10-FM Winnipeg, et de révoquer la licence de radiodiffusion de CKSB après une période de diffusion simultanée de trois mois.

5. Groupe Stingray Digital inc.
L'ensemble du Canada

Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter un service national de catégorie B spécialisé de créneau sans contenu verbal devant s'appeler The Seasonal Channel.

6. Ethnic Channels Group Limited
L'ensemble du Canada

Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter un service national de catégorie B spécialisé de créneau à caractère ethnique en langue tierce devant s'appeler Hindi News.

7. Ethnic Channels Group Limited
L'ensemble du Canada

Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter un service national de catégorie B spécialisé de créneau à caractère ethnique en langue tierce devant s'appeler Hindi Music TV.

- | | |
|---|---|
| <p>8. Ethnic Channels Group Limited
Across Canada</p> <p>Application for a broadcasting licence to operate a national, niche third-language ethnic specialty Category B service to be known as Bollywood Movies TV.</p> | <p>8. Ethnic Channels Group Limited
L'ensemble du Canada</p> <p>Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter un service national de catégorie B spécialisé de créneau à caractère ethnique en langue tierce devant s'appeler Bollywood Movies TV.</p> |
| <p>9. Ethnic Channels Group Limited
Across Canada</p> <p>Application for a broadcasting licence to operate a national, niche third-language ethnic specialty Category B service to be known as Hindi Women's TV.</p> | <p>9. Ethnic Channels Group Limited
L'ensemble du Canada</p> <p>Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter un service national de catégorie B spécialisé de créneau à caractère ethnique en langue tierce devant s'appeler Hindi Women's TV.</p> |
| <p>10. Ethnic Channels Group Limited
Across Canada</p> <p>Application for a broadcasting licence to operate a national, niche third-language ethnic specialty Category B service to be known as Mandarin Children's TV.</p> | <p>10. Ethnic Channels Group Limited
L'ensemble du Canada</p> <p>Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter un service national de catégorie B spécialisé de créneau à caractère ethnique en langue tierce devant s'appeler Mandarin Children's TV.</p> |
| <p>11. Tony Della Penta, on behalf of a corporation to be incorporated
Across Canada</p> <p>Application for a broadcasting licence to operate a national, niche third-language ethnic specialty Category B service to be known as The Italian Food and Cooking Channel.</p> | <p>11. Tony Della Penta, au nom d'une société devant être constituée
L'ensemble du Canada</p> <p>Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter un service national de catégorie B spécialisé de créneau en langue tierce et à caractère ethnique devant s'appeler The Italian Food and Cooking Channel.</p> |
| <p>12. Fairchild Television Ltd.
Across Canada</p> <p>Application for a broadcasting licence to operate a national, general interest third-language ethnic specialty Category B service to be known as Fairchild Television II (FTV II).</p> | <p>12. Fairchild Television Ltd.
L'ensemble du Canada</p> <p>Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter un service national de catégorie B spécialisé d'intérêt général en langue tierce et à caractère ethnique devant s'appeler Fairchild Television II (FTV II).</p> |
| <p>13. Fairchild Television Ltd.
Across Canada</p> <p>Application for a broadcasting licence to operate a national, general interest third-language ethnic specialty Category B service to be known as Talentvision II (TTV II).</p> | <p>13. Fairchild Television Ltd.
L'ensemble du Canada</p> <p>Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter un service national de catégorie B spécialisé d'intérêt général en langue tierce et à caractère ethnique devant s'appeler Talentvision II (TTV II).</p> |
| <p>14. 9262-8148 Quebec Inc.
Across Canada</p> <p>Application for a broadcasting licence to operate a national, French-language specialty Category B service to be known as Télé Santé +.</p> | <p>14. 9262-8148 Québec inc.
L'ensemble du Canada</p> <p>Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter un service national de catégorie B spécialisé de langue française devant s'appeler Télé Santé +.</p> |
| <p>15. Blue Ant Media Partnership
Across Canada</p> <p>Application for authorization to acquire from the Canadian Broadcasting Corporation the assets of the national, English-language Category 1 specialty programming undertaking known as bold.</p> | <p>15. Blue Ant Media Partnership
L'ensemble du Canada</p> <p>Demande en vue d'obtenir l'autorisation d'acquérir de la Société Radio-Canada l'actif de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 1 de langue anglaise connue sous le nom bold.</p> |
| <p>16. Cogeco Diffusion Acquisitions inc.
Montréal, Quebec</p> <p>Application relating to the broadcasting licence for the English-language radio programming undertaking CKBE-FM Montréal.</p> | <p>16. Cogeco Diffusion Acquisitions inc.
Montréal (Québec)</p> <p>Demande concernant la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio de langue anglaise CKBE-FM Montréal.</p> |
| <p>17. Dufferin Communications Inc.
Clarence-Rockland, Ontario</p> <p>Application for a broadcasting licence to operate an English-language commercial FM radio programming undertaking in Clarence-Rockland.</p> | <p>17. Dufferin Communications Inc.
Clarence-Rockland (Ontario)</p> <p>Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Clarence-Rockland.</p> |

- | | |
|--|--|
| <p>18. Golden West Broadcasting Ltd.
Steinbach, Manitoba</p> <p>Application for a broadcasting licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Steinbach.</p> <p>19. Arctic Radio (1982) Limited
Thompson, Manitoba</p> <p>Application for a broadcasting licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Thompson to replace its English-language AM commercial station CHTM.</p> <p>20. Arctic Radio (1982) Limited
Flin Flon, Manitoba</p> <p>Application for a broadcasting licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Flin Flon to replace its English-language AM commercial station CFAR.</p> <p>21. Arctic Radio (1982) Limited
The Pas, Manitoba</p> <p>Application for a broadcasting licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in The Pas to replace its English-language AM commercial station CJAR.</p> <p>22. Touch Canada Broadcasting (2006) Inc. (the general partner) and C.R.A. Investments Ltd. (the limited partner), carrying on business as Touch Canada Broadcasting Limited Partnership
Edmonton, Calgary and Red Deer, Alberta</p> <p>Application for authorization to effect a two-step corporate reorganization requiring the issuance of new licences for the radio programming undertakings CJCA and CJRY-FM Edmonton, CJLI-FM and CJSI-FM Calgary, and CKRD-FM Red Deer.</p> <p>23. Bear Creek Broadcasting Ltd. (general partner and limited partner) and "Jim Pattison Broadcast Group Ltd. (the general partner) and Jim Pattison Industries Ltd. (the limited partner) carrying on business as Jim Pattison Broadcast Group Limited Partnership" (the other limited partner), carrying on business as Bear Creek Broadcasting Limited Partnership
Grande Prairie, Alberta</p> <p>Application for authorization to acquire from Bear Creek Broadcasting Ltd. (Bear Creek) the assets of the English-language radio programming undertaking CIKT-FM Grande Prairie.</p> | <p>18. Golden West Broadcasting Ltd.
Steinbach (Manitoba)</p> <p>Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Steinbach.</p> <p>19. Arctic Radio (1982) Limited
Thompson (Manitoba)</p> <p>Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une entreprise de programmation de radio FM de langue anglaise à Thompson, en remplacement de sa station commerciale AM de langue anglaise, CHTM.</p> <p>20. Arctic Radio (1982) Limited
Flin Flon (Manitoba)</p> <p>Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Flin Flon, en remplacement de sa station AM commerciale de langue anglaise, CFAR.</p> <p>21. Arctic Radio (1982) Limited
The Pas (Manitoba)</p> <p>Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à The Pas, en remplacement de sa station AM commerciale de langue anglaise, CJAR.</p> <p>22. Touch Canada Broadcasting (2006) Inc. (l'associé commandité) et C.R.A. Investments Ltd. (l'associé commanditaire), associés dans une société en commandite faisant affaires sous le nom de Touch Canada Broadcasting Limited Partnership
Edmonton, Calgary et Red Deer (Alberta)</p> <p>Demande en vue d'être autorisé à effectuer une réorganisation intrasociété à deux étapes nécessitant l'émission de nouvelles licences pour les entreprises de programmation radio CJCA et CJRY-FM Edmonton, CJLI-FM et CJSI-FM Calgary, et CKRD-FM Red Deer.</p> <p>23. Bear Creek Broadcasting Ltd. (associé commandité et associé commanditaire) et « Jim Pattison Broadcast Group Ltd. (l'associé commandité) et Jim Pattison Industries Ltd. (l'associé commanditaire), faisant affaires sous le nom de Jim Pattison Broadcast Group Limited Partnership » (l'autre associé commanditaire), faisant affaires sous le nom de Bear Creek Broadcasting Limited Partnership
Grande Prairie (Alberta)</p> <p>Demande en vue d'obtenir l'autorisation d'acquérir de Bear Creek Broadcasting Ltd. (Bear Creek) l'actif de l'entreprise de programmation de radio de langue anglaise CIKT-FM Grande Prairie.</p> |
|--|--|

[37-1-o]

[37-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

<p>2012-472 Various licensees Across Canada</p> <p>Renewed — Broadcasting licence for the English-language, low-power community radio programming undertaking CHLS-FM Lillooet, from September 1, 2012, to March 31, 2013.</p> <p>Renewed — Broadcasting licence for the English-language specialty commercial radio station CHJX-FM London, from September 1, 2012, to August 31, 2013.</p>	August 31, 2012	<p>2012-472 Divers titulaires L'ensemble du Canada</p> <p>Renouvelé — Licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio communautaire de faible puissance de langue anglaise CHLS-FM Lillooet, du 1^{er} septembre 2012 au 31 mars 2013.</p> <p>Renouvelé — Licence de radiodiffusion de la station de radio commerciale spécialisée de langue anglaise CHJX-FM London, du 1^{er} septembre 2012 au 31 août 2013.</p>	Le 31 août 2012
<p>2012-474 Various licensees Various locations</p> <p>Renewed — Broadcasting licences for the radio stations set out in the appendix to the decision, from September 1, 2012, to February 28, 2013.</p>	September 4, 2012	<p>2012-474 Divers titulaires Diverses localités</p> <p>Renouvelé — Licences de radiodiffusion des stations de radio énoncées à l'annexe de la décision, du 1^{er} septembre au 28 février 2013.</p>	Le 4 septembre 2012
<p>2012-476 Radio Charlesbourg/Haute St-Charles Charlesbourg, Quebec</p> <p>Denied — Application to renew the broadcasting licence for the French-language community radio station CIMI-FM Charlesbourg.</p>	September 5, 2012	<p>2012-476 Radio Charlesbourg/Haute St-Charles Charlesbourg (Québec)</p> <p>Refusé — Demande en vue de renouveler la licence de radiodiffusion de la station de radio communautaire de langue française CIMI-FM Charlesbourg.</p>	Le 5 septembre 2012
<p>2012-482 Asian Television Network International Limited Across Canada</p> <p>Approved — Application for a broadcasting licence to operate ATN South Asian Cooking Channel 1, a national, niche third-language ethnic specialty Category B service.</p> <p>Approved — Request to broadcast up to six minutes per hour of local advertising.</p>	September 7, 2012	<p>2012-482 Asian Television Network International Limited L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter ATN South Asian Cooking Channel 1, un service national de catégorie B spécialisé de créneau à caractère ethnique en langue tierce.</p> <p>Approuvé — Requête en vue de diffuser jusqu'à six minutes de publicité locale au cours de chaque heure.</p>	Le 7 septembre 2012
<p>2012-483 Rogers Broadcasting Limited Moncton, New Brunswick</p> <p>Approved in part — Application to amend the broadcasting licence for the English-language specialty commercial radio station CKNI-FM Moncton, New Brunswick, and for a one-year administrative renewal of its broadcasting licence.</p>	September 7, 2012	<p>2012-483 Rogers Broadcasting Limited Moncton (Nouveau-Brunswick)</p> <p>Approuvé en partie — Demande en vue de modifier la licence de radiodiffusion de la station de radio commerciale spécialisée de langue anglaise CKNI-FM Moncton (Nouveau-Brunswick) et d'obtenir un renouvellement administratif de sa licence de radiodiffusion pour une période d'un an.</p>	Le 7 septembre 2012
<p>2012-484 Rogers Broadcasting Limited Saint John, New Brunswick</p> <p>Approved in part — Application to amend the broadcasting licence for the English-language specialty commercial radio station CHNI-FM Saint John, New Brunswick, and for a one-year administrative renewal of its broadcasting licence.</p>	September 7, 2012	<p>2012-484 Rogers Broadcasting Limited Saint John (Nouveau-Brunswick)</p> <p>Approuvé en partie — Demande en vue de modifier la licence de radiodiffusion de la station de radio commerciale spécialisée de langue anglaise CHNI-FM Saint John (Nouveau-Brunswick) et d'obtenir un renouvellement administratif de sa licence de radiodiffusion pour une période d'un an.</p>	Le 7 septembre 2012

PUBLIC SERVICE COMMISSION**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission granted*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Beverly Davison, Biodiversity Facilities Co-ordinator (EG-5), Population Ecology Division, Department of Fisheries and Oceans, Brooklyn, Nova Scotia, to be a candidate, before and during the election period, for the positions of Councillor and Deputy Mayor for the Region of Queens Municipality, Nova Scotia, in a municipal election to be held on October 20, 2012.

August 31, 2012

KATHY NAKAMURA
*Director General
 Political Activities and
 Non-Partisanship Directorate*

[37-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission granted*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Thomas Martin Wolf, Research Scientist (SE-RES-2), Department of Agriculture and Agri-Food, Saskatoon, Saskatchewan, to be a candidate, before and during the election period, for the position of Mayor for the City of Saskatoon, Saskatchewan, in a municipal election to be held on October 24, 2012.

September 4, 2012

KATHY NAKAMURA
*Director General
 Political Activities and
 Non-Partisanship Directorate*

[37-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission accordée*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Beverly Davison, coordonnateur des installations de biodiversité (EG-5), Division écologie démographique, ministère des Pêches et des Océans, Brooklyn (Nouvelle-Écosse), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidat, avant et pendant la période électorale, aux postes de conseiller et de maire adjoint de la municipalité régionale de Queens (Nouvelle-Écosse), à l'élection municipale prévue pour le 20 octobre 2012.

Le 31 août 2012

*La directrice générale
 Direction des activités politiques
 et de l'impartialité politique*
 KATHY NAKAMURA

[37-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission accordée*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Thomas Martin Wolf, chercheur scientifique (SE-RES-2), ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, Saskatoon (Saskatchewan), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidat, avant et pendant la période électorale, au poste de maire pour la ville de Saskatoon (Saskatchewan), à l'élection municipale prévue pour le 24 octobre 2012.

Le 4 septembre 2012

*La directrice générale
 Direction des activités politiques
 et de l'impartialité politique*
 KATHY NAKAMURA

[37-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**AVIVA INTERNATIONAL INSURANCE LIMITED****RELEASE OF ASSETS**

Pursuant to section 651 of the *Insurance Companies Act* (Canada) [the “Act”], notice is hereby given that Aviva International Insurance Limited intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions (Canada), on or after October 8, 2012, for an order authorizing the release of the assets that it maintains in Canada in accordance with the Act.

Any policyholder or creditor in respect of Aviva International Insurance Limited’s insurance business in Canada opposing that release is invited to file an opposition by mail to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, Legislation and Approvals Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2 or by email at approvalsandprecedents@osfi-bsif.gc.ca, on or before October 8, 2012.

August 25, 2012

AVIVA INTERNATIONAL INSURANCE LIMITED

[34-4-o]

AXA ART INSURANCE CORPORATION**APPLICATION TO ESTABLISH A CANADIAN BRANCH**

Notice is hereby given that the AXA Art Insurance Corporation, an entity incorporated in the United States of America, which principally carries on business in the continental United States, intends to file, under section 574 of the *Insurance Companies Act* (Canada), with the Superintendent of Financial Institutions, on or after October 16, 2012, an application for an order approving the insuring in Canada of risks, under the name AXA Art Insurance Corporation — Canadian Branch, within the following classes of insurance: boiler and machinery; marine; property and other approved products. The head office of the company is located in New York, United States, and its Canadian chief agency will be located in Toronto, Ontario.

Toronto, September 15, 2012

AXA ART INSURANCE CORPORATION

By its Solicitors

CASSELS BROCK & BLACKWELL LLP

[37-4-o]

BEGIN 2 BELIEVE**SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that BEGIN 2 BELIEVE intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

August 30, 2012

DAVID NGUYEN

Director

[37-1-o]

AVIS DIVERS**AVIVA INTERNATIONAL INSURANCE LIMITED****LIBÉRATION D’ACTIF**

Conformément à l’article 651 de la *Loi sur les sociétés d’assurances* (Canada) [la « Loi »], avis est par les présentes donné qu’Aviva International Insurance Limited a l’intention de faire une demande auprès du surintendant des institutions financières (Canada), le 8 octobre 2012 ou après cette date, afin de libérer l’actif qu’elle maintient au Canada conformément à la Loi.

Tout créancier ou souscripteur d’Aviva International Insurance Limited concernant les opérations au Canada de cette dernière qui s’oppose à cette libération est invité à faire acte d’opposition auprès de la Division de la législation et des approbations du Bureau du surintendant des institutions financières (Canada), soit par la poste à l’adresse 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, soit par courriel à l’adresse approbationsetprecedents@osfi-bsif.gc.ca, au plus tard le 8 octobre 2012.

Le 25 août 2012

AVIVA INTERNATIONAL INSURANCE LIMITED

[34-4-o]

AXA ART INSURANCE CORPORATION**DEMANDE D’ÉTABLISSEMENT D’UNE SUCCURSALE CANADIENNE**

Avis est donné par les présentes que AXA Art Insurance Corporation, une société constituée et organisée en vertu des lois des États-Unis d’Amérique et exploitée principalement dans la zone continentale des États-Unis d’Amérique, a l’intention de soumettre une demande, en vertu de l’article 574 de la *Loi sur les sociétés d’assurances* (Canada), au surintendant des institutions financières, le 16 octobre 2012 ou après cette date, pour un agrément l’autorisant à garantir des risques au Canada, sous le nom de AXA Art Insurance Corporation (succursale canadienne), relatifs aux catégories d’assurances suivantes : chaudières et panne de machines, maritime, biens et autres produits approuvés. Le bureau principal de la société est situé à New York, aux États-Unis, et l’agence principale au Canada sera située à Toronto (Ontario).

Toronto, le 15 septembre 2012

AXA ART INSURANCE CORPORATION

Agissant par l’entremise de ses procureurs

CASSELS BROCK & BLACKWELL LLP

[37-4-o]

BEGIN 2 BELIEVE**ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que BEGIN 2 BELIEVE demandera au ministre de l’Industrie la permission d’abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 30 août 2012

Le directeur
DAVID NGUYEN

[37-1-o]

THE GREER GALLOWAY GROUP INC.

PLANS DEPOSITED

The Greer Galloway Group Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, The Greer Galloway Group Inc. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Land Registry Office for the Registry Division of Frontenac, at 1209 Division Street, Kingston, Ontario N7K 6X4, under deposit No. FR786666, a description of the site and plans for the construction of a new bridge structure over Elbow Creek, on the K&P Trail, in the county of Frontenac. The site is located approximately 2.0 km south of Fish Creek Road, on Oclean Lane (K&P Trail).

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of the last notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

August 23, 2012

SCOTT POOLE
Senior Technologist

[37-1-o]

THE GREER GALLOWAY GROUP INC.

DÉPÔT DE PLANS

La société The Greer Galloway Group Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. The Greer Galloway Group Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement de la circonscription foncière de Frontenac, qui est situé au 1209, rue Division, Kingston (Ontario) N7K 6X4, sous le numéro de dépôt FR786666, une description de l'emplacement et les plans d'une nouvelle structure de pont, au-dessus du ruisseau Elbow, sur le sentier K&P, dans le comté de Frontenac. L'emplacement est à environ 2,0 km au sud du chemin Fish Creek, sur Oclean Lane (sentier K&P).

Tout commentaire relatif à l'incidence de cet ouvrage sur la navigation maritime peut être adressé au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication du dernier avis seront considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

Le 23 août 2012

Le technologue principal
SCOTT POOLE

[37-1-o]

INDEX

Vol. 146, No. 37 — September 15, 2012

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Revenue Agency**

Income Tax Act

Revocation of registration of charities 2661

Canadian International Trade Tribunal

Notice No. HA-2012-012 — Appeals..... 2663

Transportation, travel and relocation services — Order ... 2664

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

Decisions

2012-472, 2012-474, 2012-476 and

2012-482 to 2012-484 2668

Notice of consultation

2012-475 2666

* Notice to interested parties 2664

Part I applications 2665

Public Service Commission

Public Service Employment Act

Permission granted (Davison, Beverly) 2670

Permission granted (Wolf, Thomas Martin) 2670

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Ministerial Condition No. 16799 2648

Notice of intent to amend the Domestic Substances List
under subsection 87(3) of the Canadian Environmental
Protection Act, 1999 to indicate that subsection 81(3)
of that Act applies to four substances..... 2650Notice with respect to the availability of
an equivalency agreement..... 2655**GOVERNMENT NOTICES — Continued****Fisheries and Oceans, Dept. of**

Oceans Act

Amendments to the Fee Schedule: Fees to be paid for
icebreaking services provided by the Canadian

Coast Guard 2655

Amendments to the Fee Schedule: Fees to be paid for
marine navigation services provided by the Canadian

Coast Guard 2657

Human Resources and Skills Development, Dept. of

Canada Student Loans Regulations

Interest rates..... 2659

MISCELLANEOUS NOTICES* Aviva International Insurance Limited, release of
assets..... 2671AXA Art Insurance Corporation, application to establish
a Canadian branch..... 2671

BEGIN 2 BELIEVE, surrender of charter 2671

Greer Galloway Group Inc. (The), bridge over Elbow
Creek, Ont. 2672**PARLIAMENT****House of Commons*** Filing applications for private bills (First Session,
Forty-First Parliament)..... 2660

INDEX

Vol. 146, n° 37 — Le 15 septembre 2012

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

* Aviva International Insurance Limited, libération d'actif.....	2671
AXA Art Insurance Corporation, demande d'établissement d'une succursale canadienne.....	2671
BEGIN 2 BELIEVE, abandon de charte.....	2671
Greer Galloway Group Inc. (The), pont au-dessus du ruisseau Elbow (Ont.).....	2672

AVIS DU GOUVERNEMENT**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Avis de disponibilité d'un accord d'équivalence.....	2655
Avis d'intention de modifier la Liste intérieure en vertu du paragraphe 87(3) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) en vue d'indiquer que le paragraphe 81(3) de cette loi s'applique à quatre substances.....	2650
Condition ministérielle n° 16799.....	2648

Pêches et des Océans, min. des

Loi sur les océans	
Modifications au barème des droits : Droits pour les services à la navigation maritime fournis par la Garde côtière canadienne.....	2657
Modifications au barème des droits : Droits pour les services de déglçage fournis par la Garde côtière canadienne.....	2655

Ressources humaines et du Développement des compétences, min. des

Règlement fédéral sur les prêts aux étudiants	
Taux d'intérêt.....	2659

COMMISSIONS**Agence du revenu du Canada**

Loi de l'impôt sur le revenu	
Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance.....	2661

Commission de la fonction publique

Loi sur l'emploi dans la fonction publique	
Permission accordée (Davison, Beverly).....	2670
Permission accordée (Wolf, Thomas Martin).....	2670

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

* Avis aux intéressés.....	2664
Avis de consultation	
2012-475.....	2666

Décisions

2012-472, 2012-474, 2012-476 et 2012-482 à 2012-484.....	2668
Demandes de la partie 1.....	2665

Tribunal canadien du commerce extérieur

Avis n° HA-2012-012 — Appels.....	2663
Services de transport, de voyage et de déménagement — Ordonnance.....	2664

PARLEMENT**Chambre des communes**

* Demandes introductives de projets de loi privés (Première session, quarante et unième législature).....	2660
---	------



If undelivered, return COVER ONLY to:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5